

KULTIVATOR

Villager VTB 4811 V

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SIMBOLI NA NAPRAVI



Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo.



Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.

Nosite čvrste čevlje.



Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Med delom bodite odmaknjeni od gibljivih delov.



CE oznaka.
Naprava je v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije.



Oznaka hrupa.
Glasnost naprave ne presega 102 dB.

VARNOST

POMEMBNO: Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z opozorili. Upoštevajte varnostna opozorila in druge informacije ter zmanjšajte nevarnost poškodb. Neupoštevanje navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave ali lastnine. Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo.

ODGOVORNOST UPORABNIKA

Natančno sestavljanje in varna ter učinkovita uporaba kultivatorja je največja odgovornost uporabnika.

- Preberite in upoštevajte vsa navodila.
- Upoštevajte navodila za sestavljanje.
- Napravo vzdržujte v skladu z urnikom vzdrževanja, ki je naveden v teh navodilih.
- Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni z delovanjem stikal za upravljanje in z varnostnimi opozorili.

POSEBNA OPOZORILA

Navodila vsebujejo posebne informacije za varno uporabo, vzdrževanje in popraviljanje. Pred uporabo preberite ta navodila in preprečite poškodbe naprave ter nevarnost telesnih poškodb.

Opomba: V navodilih so navedene splošne informacije za lažjo in pravilno uporabo.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Pozorno preberite to poglavje

Napravo uporabljajte v skladu z navodili in priporočili. Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni z delovanjem stikal. Kultivator je opremljen z varnostnimi sredstvi, ki omogočajo hiter izklop v nujnih primerih. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje, saj samo to omogoča varno opravljanje dela.



Opozorilni simbol na napravi in v navodilih opozarja na nevarne situacije. Pred uporabo se seznanite s pomenom opozorilnih simbolov.



NEVARNOST

NEUPOŠTEVANJE NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST TEŽJIH TELESNIH POŠKODB ALI CELO SMRTI.



OPOZORILO

NEUPOŠTEVANJE NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST TEŽJIH TELESNIH POŠKODB ALI CELO SMRTI.



POZOR

NEUPOŠTEVANJE NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST TELESNIH POŠKODB ALI POŠKODB NAPRAVE.

POMEMBNO

UPORABNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SESTAVLJANJE, UPORABO IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE.



OPOZORILO

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH UPOŠTEVAJTE.

NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI IZGUBO NADZORA, TELESNIH POŠKODB UPORABNIKA ALI OSEB V BLIŽINI ALI POŠKODB NAPRAVE IN LASTNINE. OPOZORILNI SIMBOL OZNAČUJE POMEMBNA OPOZORILA, KI JIH MORATE UPOŠTEVATI.

IZPUŠNI PLINI VSEBUJEJO KEMIKALE, KI POVZROČAJA RAKAVA BOLENJA, NAPAKE PRI ROJSTVU ALI DRUGE POŠKODBE REPRODUKTIVNIH ORGANOV.

Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroci in ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja.

PRIPRAVA

- Nosite čvrste čevlje. Naprave nikoli ne uporabljajte bosi ali v sandalih, saj obstaja velika nevarnost poškodb. Nosite ustrezno obleko. Široka ali ohlapna obleka se lahko zaplete v napravo, kar poveča nevarnost poškodb.
- Pred delom preglejte delovno območje in odstranite trde predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo. Naprave ne uporabljajte nad vodovodnimi, plinskimi ali električnimi napeljavami. Kultivatorja ne uporabljajte za obdelavo zemlje z veliko kamni ali drugimi trdimi predmeti, ki lahko povzročijo poškodbe naprave.
- Pred vklopom aktivirajte vse sklopke in prestavite ročice in stikala v nevtralen položaj.
- Bencin je izjemno vnetljiv.
 - a. Uporabljajte samo preizkušene posode za gorivo.
 - b. Nikoli ne nalivajte goriva med delovanjem motorja ali takoj po izklopu, ko je motor vroč.
 - c. Gorivo nalivajte samo zunaj. Nikoli ne nalivajte goriva v zaprtih prostorih.
 - d. Po nalivanju dobro zaprite pokrovčke in obrišite polito gorivo.
- Nikoli ne opravljajte vzdrževalnih del, ko je motor vklopljen.

UPORABA

- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov in pokrovov.
- Nikoli ne vklopljajte motorja in ne uporabljajte naprave, če kolesa niso pravilno nameščena. Kolesa morajo biti dobro pritrjena z zatiči. Kolesa se uporabljajo tudi kot zavorno sredstvo za lažji nadzor hitrosti. Odstranite zatiče za prosto premikanje naprave samo, ko je motor izklopljen.
- Roke, noge in obleko imejte dovolj oddaljeno od gibljivih delov. Ves čas bodite dovolj oddaljeni od rezil.
- Rezila in kolesa se vrtijo, ko je pritisnjena pogonska ročica za premikanje naprej ali nazaj. Rezila se vrtijo naprej, ko je varnostna pogonska ročica (**NAPREJ - FORWARD**) pritisnjena navzdol ob ročaj. Rezila se vrtijo nazaj, ko je varnostna pogonska ročica (**NAZAJ - REVERSE**) pritisnjena navzgor proti uporabniku. Ko spustite ročico za premikanje v smeri nazaj in jo prestavite v **nevtralen** položaj – se kolesa in rezila zaustavijo. Nikoli ne premikajte obeh ročic za upravljanje pogona istočasno.
- Pri premikanju v smeri **nazaj** bodite še posebej previdni. Roke in noge imejte dovolj oddaljene od rezil in pazite, da ne zdrsnete ali padete.
- Pred prečkanjem peščenih in kamnitih površin bodite še posebej previdni.
- Po udarcu v trd predmet izklopite motor in odstranite kabel s svečke ter preglejte napravo za poškodbe.

- Če se v rezila zapletejo rastline, dvignite ročaje in prestavite ročico za pogon **nazaj**. Če se zatakne rastline ne odstranijo, **IZKLOPITE MOTOR IN ODSTRANITE KABEL S SVEČKE** ter odstranite zatakne dele.
- Izpuh se med delom segreva. Ne dotikajte se izpuha, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Če začne naprava neobičajno vibrirati, jo takoj izklopite in ugotovite vzrok vibracij. Vibracije so običajno vzrok za napako.
- Nikoli ne uporabljajte ali vklaplajte motorja v zaprtih prostorih, saj so izpušni plini strupeni.
- Upoštevajte zmogljivost naprave. Ne uporabljajte naprave pri preveliki globini in previsoki hitrosti obdelave.
- Nikoli ne uporabljajte naprave z visoko hitrostjo premikanja na spolzkih podlagah. Pri premikanju nazaj bodite še posebej previdni.
- Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
- Uporabljajte samo dele in pripomočke, ki jih je odobril proizvajalec.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Pri obdelavi trde zemlje bodite še posebej previdni. Rezila se lahko zataknejo v zemljo, kar povzroči odboj naprave nazaj proti uporabniku. V tem primeru spustite ročaj in se odmaknite.
- Upoštevajte navodila, ko puščate napravo brez nadzora. Prestavite stikala za upravljanje v nevtralen položaj in izklopite motor. Počakajte, da se vsi deli zaustavijo in se prepričajte, da so vsi ščitniki dobro nameščeni.
- Ko puščate napravo brez nadzora:
 - Izklopite motor.
 - Počakajte, da se vsi deli zaustavijo.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Napravo, pripomočke in opremo ohranjajte v dobrem stanju.
- Redno preverjajte pritrditve varnostnih vijakov (vijakov, ki popustijo pri prekomerni obremenitvi), vijakov in matic.
- Pred vzdrževanjem vedno izklopite motor in odstranite kabel s svečke.
- Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini so strupeni in smrtno nevarni.
- Pred nalivanjem goriva počakajte, da se motor ohladi.
- Naprave in posode za shranjevanje goriva ne shranjujte v slabo prezračenih prostorih ali v prisotnosti odprtega plamena ali drugih virov toplote. Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Upoštevajte navodila za dolgotrajno shranjevanje.

NALEPKE Z OPOZORILNIMI SIMBOLI

Kultivator je zasnovan za varno in učinkovito uporabo.

Preberite navodila in se seznajte s pravilno in varno uporabo naprave. Na napravi so nalepke z opozorilnimi simboli, ki opozarjajo na določene nevarnosti.

Spodaj je opisan pomen opozorilnih simbolov. Pred uporabo se seznajte z njihovim pomenom.

Če imate kakršnakoli vprašanja, ponovno preberite navodila ali se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Če se nalepka poškoduje ali obrabi, jo morate zamenjati. Nalepke lahko dobite pri pooblaščenih serviserjih.

Nalepke z opozorilnimi simboli stalno opozarjajo na možne nevarnosti pri delu. Upoštevajte varnostna opozorila in zagotovite varno in učinkovito uporabo.

**OPOZORILO****PREPREČITE NEVARNOST POŠKODB**

- Pred uporabo preberite ta navodila.
- Seznanite se s položajem in delovanjem stikal za upravljanje.
- Vsi ščitniki in zaščitni deli morajo biti nameščeni.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Nosite čvrste čevlje.
- Pred delom preglejte delovno območje in odstranite kamenje in druge trde predmete.
- NE uporabljajte naprave nad vodovodnimi, električnimi, plinskimi ali drugimi napeljavami.
- IZKLOPITE MOTOR IN ODSTRANITE KABEL S SVEČKE - pred odstranjevanjem zataknenih delov ali popravljanjem.
- Ko puščate napravo brez nadzora:
 - Izključite motor.
 - Počakajte, da se vsi deli zaustavijo.

**OPOZORILO****KOLESA SE UPORABLJAJO KOT ZAVORA**

- Nikoli ne vklaplajte motorja in nikoli ne začnite z delom, ko se kolesa prosto premikajo. Varnostni zatiči koles morajo biti zatakneni v pogonsko os koles.
- Kolesa se uporabljajo kot zavora za lažji nadzor hitrosti. Blokado koles lahko odstranite SAMO - ko je motor izklopljen.

UPORABA**PRED DELOM PREBERITE CELOTNA NAVODILA ZA UPORABO:**

1. Premaknite ročice za upravljanje v nevtralen položaj.
2. Spustite zavorno palico, tako da se rezila ne dotikajo zemlje.
3. Preverite položaj koles in varnostnih zatičev koles.
4. Premaknite stikalo za zapiranje dovoda zraka na položaj - zaprto.
5. Premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj za visoko hitrost.
6. Povlecite zagonsko ročico.

**NEVARNOST**

NE VKLAPLJAJTE MOTORJA BREZ NAMEŠČENEGA POKROVA JERMENICE. ROKE, NOGE IN OBLAČILA IMEJTE ODMAKNJENE OD GIBLJIVIH DELOV IN JERMENICE. NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI VELIKO NEVARNOST TEŽJIH TELESNIH POŠKODB. PREBERITE CELOTNA NAVODILA IN VARNOSTNA OPOZORILA.

OZNAKA DELOV IN STIKALA ZA UPRAVLJANJE

1. Ročica za premikanje naprej
2. Ročica za premikanje nazaj
3. Motor
4. Kolesa
5. Rezila
6. Blatnik
7. Ročaj
8. Zavorna palica

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

POMEMBNO

DESNA IN LEVA STRAN NAPRAVE SE UPOŠTEVATA Z VIDIKA DELOVNEGA POLOŽAJA UPORABNIKA PRI PREMIKANJU V SMERI NAPREJ.

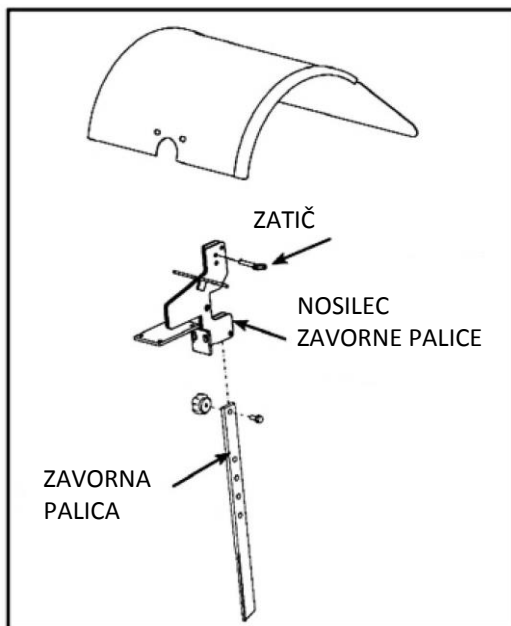
MOTOR JE DOSTAVLJEN BREZ OLJA. PRED PRVIM VKLOPOM MORATE NALITI OLJE.



Kultivator je dostavljen skoraj popolnoma sestavljen. Namestiti je potrebno samo nekaj delov. Upoštevajte spodaj opisana navodila za nastavitev zavorne palice, napetosti jermenov in višine ročaja.

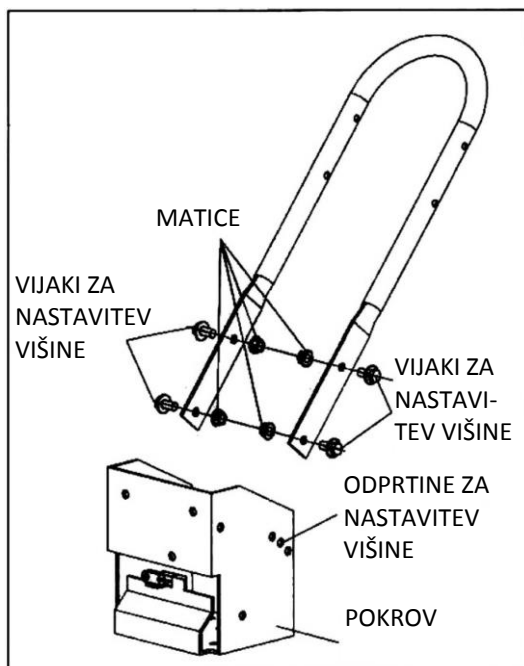
KORAK 1: Namestitev zavorne palice

1. Vstavite zavorno palico v zgornji del nosilca. Ročaj mora biti usmerjen nazaj.
2. Vstavite zatič v odprtino na nosilcu in zgornjem delu zavorne palice. Rezila morajo biti nad zemljo.



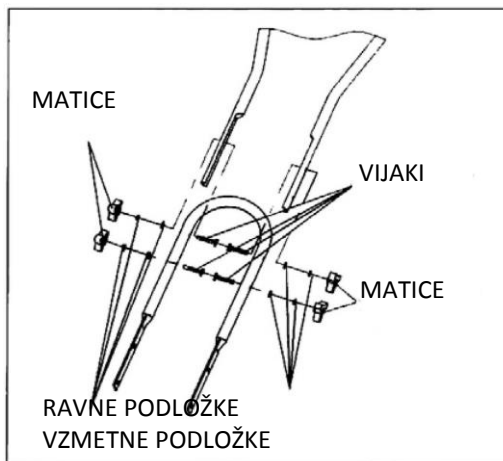
KORAK 2: Namestitev nosilca ročaja

1. V spodnje odprtine vstavite vijake.
2. Vijake pritrdite z maticami.
3. Namestite vijak v zgornje odprtine na želeni višini ročaja.
4. Privijte vse vijake in matice.



KORAK 3: Namestitev ročaja

1. V zgornje odprtine nosilca vstavite štiri vijake.
2. Na vijake namestite matice.
3. Matice dobro privijte.

**KORAK 4: Nalijte olje****POMEMBNO**

Motor je tovarniško dostavljen brez olja. Pred prvim vklopom morate naliti olje.

1. Nalijte olje. Pazite, da ne nalijete preveč olja. Uporabite čisto in visokokakovostno olje. Ne mešajte olja z bencinom. Olje nalijte do zgornje mejne oznake. Preverite količino olja z merilno palico. Količina olja mora biti do spodnjega roba odprtine za nalivanje.
2. Pred delom vedno preverite količino olja.



DELOVANJE

PREVERJANJE PRED VKLOPOM

1. Preverite, če so vsi ščitniki nameščeni in so vijaki dobro priviti.
2. Preverite količino olja.
3. Preglejte zračni filter.
4. Preverite količino goriva. Gorivo nalijte do 1" (2,5 cm) pod robom odprtine za nalivanje in pustite dovolj prostora za ekspanzijo.
5. Preverite, če je kabel za svečko dobro nameščen in če je svečka dobro privita.
6. Preverite položaj koles in blokade.
7. Preverite položaj zavorne palice.
8. Preglejte območje pod in okoli naprave za puščanje olja ali goriva.
9. Preglejte cevi za dovod goriva. Preverite, če so dobro pritrjene, nepoškodovane in ne puščajo.
10. Preglejte motor za poškodbe.
11. Odstranite umazanijo z območja okoli izpuha in zaganjalnika.



POZOR

PRED VKLOPOM UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA IN OPRAVITE VSA ZGORAJ OPISANA PREVERJANJA.



OPOZORILO

BENCIN JE IZJEMNO VNETLJIV, ZATO MORATE Z NJIM RAVNATI PAZLJIVO. NIKOLI NE NALIVAJTE GORIVA, KO JE MOTOR VROČ. GORIVO NALIVAJTE SAMO ZUNAJ.

PRED VKLOPOM MOTORJA MORATE BLOKIRATI KOLESA NA POLOŽAJU ZA DELO. NIKOLI NE UPORABLJAJTE NAPRAVE BREZ BLOKADE KOLES. PRED VKLOPOM MOTORJA VEDNO BLOKIRAJTE KOLESA NA POLOŽAJU ZA DELO.

PRED VKLOPOM MOTORJA PRESTAVITE ZAVORNO ROČICO NA POLOŽAJ ZA TRANSPORT. REZILA NE SMEJO BITI V ZEMLJI.

POMEMBNO

MOTOR JE TOVARNIŠKO DOSTAVLJEN BREZ OLJA. PRED VKLOPOM NALIJTE OLJE.

**NEVARNOST**

ROKE IN NOGE IMEJTE DOVOLJ ODMAKNJENE OD GIBLJIVIH DELOV.

VKLOP

Stikala za vklop in upravljanje z napravo so na motorju in označena z oznakami „zapiranje dovoda zraka“ („Choke“) in „stikalo za nastavitev hitrosti“ („Throttle“).

Vklop hladnega motorja

1. S stikalom za zapiranje dovoda zraka zaprite dovod zraka.
2. Premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj „start“.
3. Počasi povlecite zagonsko ročico in jo počasi vrnite na začetni položaj.
4. Močno povlecite zagonsko ročico in jo počasi vrnite na začetni položaj.
5. Ko se motor vklopi, postopoma odpirajte dovod zraka na položaj „no choke“ („odprto“) in povečajte hitrost.

Vklop toplega motorja

Pri ponovnem vklopu toplega motorja dovoda zraka ni potrebno zapirati.

1. Premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj „start“.
2. Močno povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne vklopi. Ročico počasi vrnite na začetni položaj. Postopek ponavljajte, dokler se motor ne vklopi.
3. Premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj za „visoko“ („high“) hitrost za najbolj učinkovito delovanje.

HITROST V PROSTEM TEKU

Ko naprave ne uporabljate za obdelovanje zemlje, prestavite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj „nizka“ („low“) hitrost. S tem podaljšujete življenjsko dobo motorja in prihranite gorivo, zmanjša pa se tudi izpostavljenost hrupu.

DELOVNA HITROST

Za normalno obdelavo premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj „hitro“ („fast“).

IZKLOP

V nujnem primeru premaknite stikalo za vklop/izklop motorja ON/OFF - na položaj OFF. Pogon koles in rezil izklopite tako, da spustite ročice za upravljanje in jih prestavite v nevtralen položaj.

OBDELOVANJE

1. Nastavite zavorno palico na želeno globino obdelave.

OPOMBA: Dvigujte zavorno palico navzgor samo za eno odprtino. Potem opravite preizkus obdelave in postopoma nastavljajte globino. Če zavorno palico nastavite previsoko, obstaja velika nevarnost izgube nadzora!

2. Premaknite stikalo za nastavev hitrosti na položaj **hitro (fast)**.

3. Potisnite varnostno ročico navzdol ob ročaj (**NAPREJ – FORWARD**) in premaknite prestavo pogona **naprej (forward)**. S tem vključite pogon koles in rezil.

OPOMBA: Hitrost premikanja naprej lahko upočasnite tako, da rahlo pritisnete ročaj navzdol. Če želite napravo zaustaviti, spustite ročico za upravljanje (premaknite v nevtralen položaj).



OPOZORILO

TEMPERATURA IZPUHA IN OBMOČJA OKOLI IZPUHA LAHKO PRESEŽE 65°C. NE DOTIKAJTE SE VROČIH DELOV.

NE PREMIKAJTE ROČICE ZA ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA NA POLOŽAJ ZAPRTO ZA IZKLOP MOTORJA, SAJ OBSTAJA NEVARNOST POVRATNEGA ZGOREVANJA IN POŠKODB MOTORJA.

ČE ŽELITE ZAUSTAVITI NAPRAVO, LAHKO KADARKOLI SPUSTITE ROČICE ZA UPRAVLJANJE POGONA (PREMAKNETE V NEVTRALEN POLOŽAJ) IN NAPRAVA SE ZAUSTAVI.

PRED NASTAVITVIJO GLOBINE VEDNO IZKLOPITE POGON (PREMAKNITE ROČICE V NEVTRALEN POLOŽAJ).



NEVARNOST

MOTOR IN DELI OKOLI MOTORJA SE MED DELOM SEGREVAJO.

NE DOTIKAJTE SE VROČIH DELOV, SAJ OBSTAJA NEVARNOST OPEKLIN.

POČAKAJTE, DA SE MOTOR OHLADI.

POMEMBNO

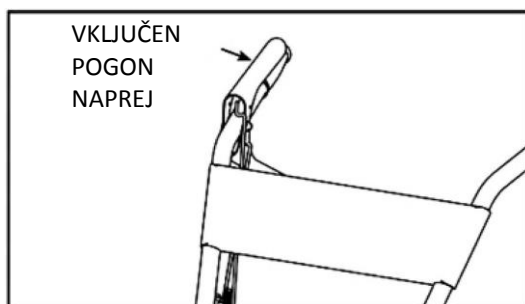
PRED DELOM SE SEZNANITE Z DELOVANJEM STIKAL, VKLOPOM IN IZKLOPOM NAPRAVE. REZILA MED USPOSABLJANJEM NE SMEJO BITI V ZEMLJI. PRAVILNA UPORABA JE POMEMBNA ZA DOBER NADZOR NAPRAVE MED DELOM, UPORABNIK PA MORA BITI SEZNANJEN S POSTOPKOM IZKLOPA MOTORJA V NUJNIH PRIMERIH. PREBERITE VARNOSTNA NAVODILA.

VARNOSTNE ROČICE POGONA

ROČICA ZA POGON NAPREJ (FORWARD)

Z ročico vklopite pogon koles in rezil naprej.

Pritisnite ročico navzdol do ročaja in vklopite pogon koles in rezil (**NAPREJ – FORWRD**). Če ročico spustite, se pogon koles in rezil izklopi in naprava se zaustavi.



ROČICA ZA POGON NAZAJ (REVERSE)

Z ročico vklopite pogon koles in rezil nazaj. Pritisnite ročico navzgor do ročaja in vklopite pogon koles in rezil (**NAZAJ**).

Če ročico spustite, se pogon koles in rezil izklopi in naprava se zaustavi.

**POZOR**

NIKOLI NE PRITISNITE OBEH ROČIC POGONA („NAPREJ“ IN „NAZAJ“) ISTOČASNO.

INFORMACIJE V TEM POGLAVJU SO NAMENJENE SAMO PREDSTAVITVI DELOVANJA ROČIC ZA UPRAVLJANE. NE VKLAPLJAJTE MOTORJA. NAVODILA ZA VKLOP MOTORJA IN DELOVANJE SO NAVEDENA V TEH NAVODILIH. PREBERITE CELOTNA NAVODILA PRED VKLOPOM NAPRAVE.

- ROČICE ZA VKLOP POGONA NAPREJ ALI NAZAJ NE MORETE BLOKIRATI NA POLOŽAJU VKLOPA ZARADI VARNOSTI.
- POGON REZIL IZKLOPITE TAKO, DA KADARKOLI SPUSTITE ROČICO.

NASTAVITVE**OPOZORILO**

MOTOR MORA BITI PRED KAKRŠNIMIKOLI NASTAVITVAMI IZKLOPLJEN (OFF).

PRI PREMIKANJU V VZVRATNI SMERI MORATE BITI ŠE POSEBEJ PREVIDNI.

BLOKIRNI ZATIČI KOLES

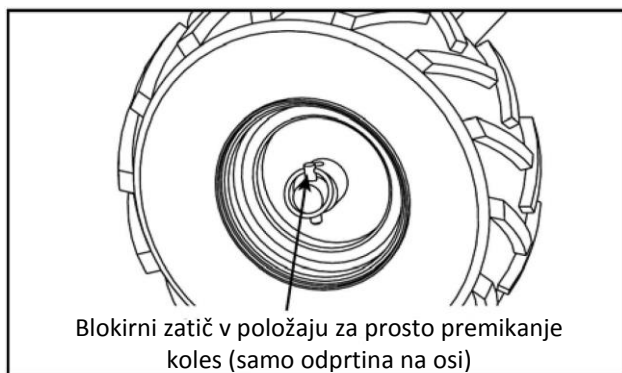
Nastavite kolesa v položaj za delo.

1. Izvlecite zatič. Poravnajte odprtino na osi z odprtino na pestu kolesa.
2. Vstavite zatič skozi odprtine in ga zavarujte z obročem.
3. Pred delom dobro pritrdite kolo in pesto.
4. Enak postopek ponovite na drugem kolesu.

OPOMBA: Oba zatiča morata biti blokirana ali odstranjena. Nikoli ne uporabljajte naprave s samo enim nameščenim zatičem.

Nastavite kolesa v položaj za prosto premikanje:

1. Izvlecite zatič. Potisnite kolo navznoter proti napravi.
2. Vstavite zatič samo skozi eno odprtino na osi.
3. Kolo se mora prosto vrteti.



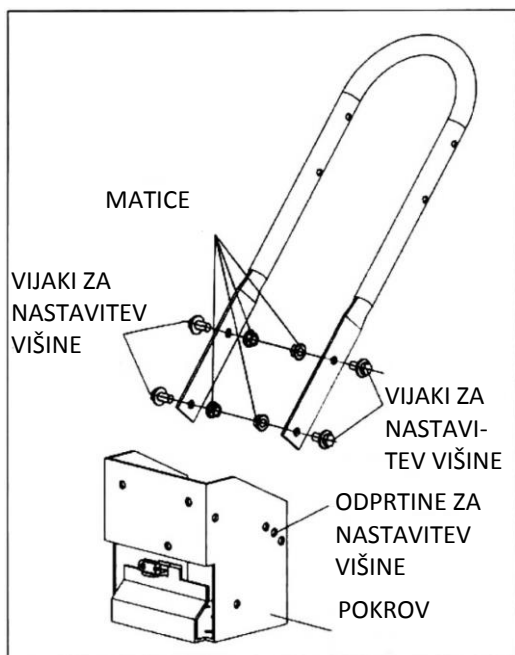
NASTAVITEV VIŠINE ROČAJA

Nastavite višino ročaja.

Idealna višina ročaja je odvisna od višine uporabnika in globine obdelave.

Nastavitev višine ročaja:

1. Odvijte matice in odstranite zgornje in spodnje vijake na obeh straneh.
2. Poravnajte ročaj na zeleni višini z odprtinami na spodnjem delu ročaja.
3. Namestite vijake in matice ter jih dobro zategnite.



NASTAVITEV ZAVORNE PALICE

Globina obdelave se uravnava z zavorno palico. Globino obdelave nastavite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Odstranite zatič.
2. Dvignite zavorno palico na želeno globino obdelave.
3. Poravnajte odprtino na palici z odprtino na nosilcu in pritrdite palico z zatičem.

Plitka obdelava

Pritrdite zatič v odprtino na zgornjem delu zavorne palice za najbolj plitko obdelavo.

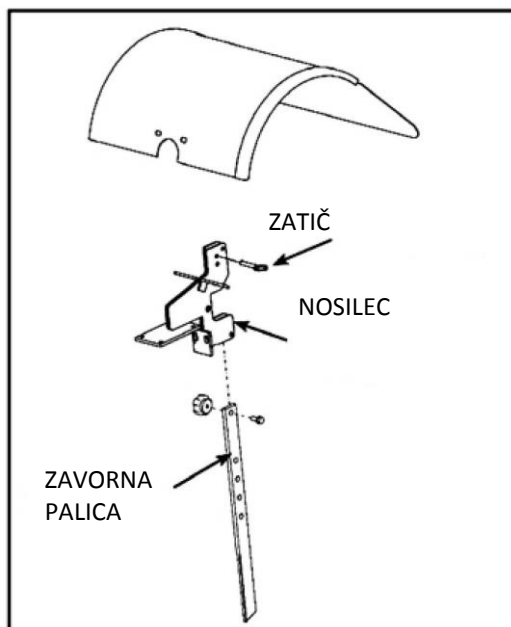
Globoka obdelava

Pritrdite zatič v odprtino na spodnjem delu zavorne palice za najglobljo obdelavo.

! OPOZORILO

NIKOLI NE NASTAVLJAJTE GLOBINE ZAVORNE PALICE, DOKLER NE SPUSTITE POGONSKIH ROČIC NA NEVTRALEN POLOŽAJ.

PRED VKLOPOM MOTORJA VEDNO PRESTAVITE ZAVORNO PALICO NA POLOŽAJ ZA TRANSPORT. TO POMENI, DA MORA BITI ZATIČ ZATAKNJEN V ZGORNJI (NAJVIŠJI) ODPRTINI ZAVORNE PALICE.



NASVETI ZA OBDELAVO

Priporočamo začetek obdelave pri nizki globini. Potem postopoma povečujte globino za 2,5 ali 5 cm v vsakem naslednjem koraku.

- Globina obdelave je odvisna od vrste zemlje.
Pri obdelavi trde zemlje prestavite zatič zavorne palice na najvišji položaj – upoštevajte navodila iz poglavja – Obdelava. S tem omogočite plitko obdelavo. Z zavorno palico na tem položaju se premikajte po celotni površini obdelave, da razrahljate zgornji del zemlje. Potem lahko zemljo obdelate pri večji globini.



OPOZORILO

PRI IZBIRI GLOBINE OBDELAVE MORATE BITI ŠE POSEBEJ PREVIDNI. NEPRAVILNA NASTAVITEV ZAVORNE PALICE (PREVISOKO ALI PRENIZKO) LAHKO POVZROČI IZGUBO NADZORA.

PRED ODSTRANJEVANJEM ZATAKNJENIH DELOV Z REZIL VEDNO IZKLOPITE MOTOR IN ODSTRANITE KABEL S SVEČKE.

- Če začne naprava nenadzorovano poskakovati ali se nagiba, spustite zavorno palico in pritrdite zatič na višjem položaju. To omogoča bolj plitko obdelavo. Med delom trdno držite napravo za ročaje.
- Če se plevel, visoka trava, grmičevje ali drugi materiali zapletejo v rezila, izklopite pogon naprej in vklopite pogon nazaj, da se zataknjen material odstrani.
Če se rezila zataknejo ali če z napravo zadenete v trd predmet, takoj spustite pogonsko ročico. Ko so pogonske ročice v nevtralnem položaju, premaknite stikalo za nastavitev hitrosti na položaj stop – in izklopite napravo. Odstranite kabel s svečke. Če so se rezila med delom zaustavila, odstranite zataknjene predmete in preverite količino škode.

NASVETI ZA KULTIVIRANJE

Če načrtujete obdelavo vrta s kultivatorjem:

- Posadite vrste z razmakom vsaj 50-55 cm zaradi lažjega obračanja.
- Nastavite zavorno palico na enega od višjih položajev. To omogoča bolj plitko obdelavo za lažje obračanje okoli rastlin in boljše prezračevanje zemlje.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

VZDRŽEVANJE

Redno vzdrževanje podaljšuje življenjsko dobo kultivatorja in izboljšuje delovanje. Na naslednjih straneh je opisan urnik vzdrževanja in vsi postopki preverjanja in popraviljanja, za katere potrebujete samo osnovno ročno orodje. Ostala zahtevna popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih, kjer imajo tudi potrebno posebno orodje.

Uporabnik mora opravljati redna vzdrževalna dela. Slabo vzdrževanje lahko povzroči napake pri delovanju.

Območje popraviljanja mora biti čisto, suho in dobro razsvetljeno.

Električne vtičnice in naprave morajo biti pravilno ozemljene.

Pred vzdrževanjem ali popraviljanjem izklopite motor. To zmanjša nevarnosti:

Izpostavljenost strupenemu ogljikovemu monoksidu in ostalim izpušnim plinom.

Delovno območje mora biti dobro prezračevano.

Naprave nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Nevarnost opeklin ob stiku z vročimi deli.

Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem počakajte, da se motor ohladi.

Nevarnost stika z gibljivimi deli.

Motorja ne popravljajte, če za to niste ustrezno usposobljeni.

- Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim delovanjem naprave.
- Pri rokovanju z bencinom bodite še posebej previdni in zmanjšajte nevarnost požara. Naprave nikoli ne čistite z bencinom ali s topili. Nikoli ne kadite in se ne približujte odprtemu ognju ali drugim virom vžiga.
- Med popraviljanjem ali vzdrževanjem uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, rokavice in zaščita za sluh.
- Redno preverjajte rezila kultivatorja. Rezila morajo biti dobro pritrdjena in nepoškodovana ter brez razpok.
- Redno preverjajte privitost vijakov, matic in spojev ter jih po potrebi privijte.
- Po koncu popraviljanja ali vzdrževanja preverite, če so vsi ščitniki in blatniki dobro nameščeni.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj samo to omogoča najbolj učinkovito delovanje naprave.
- Proizvajalec in/ali pooblaščen prodajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastane zaradi uporabe neustreznih delov in/ali pripomočkov.
- Med vzdrževanjem in uporabo mora biti vedno na voljo komplet prve pomoči.

• URNIK VZDRŽEVANJA

Redno vzdrževanje je potrebno za normalno delovanje naprave in dolgo življenjsko dobo. Napravo pregledujte in popravljajte v skladu s spodaj prikazanim urnikom vzdrževanja.

Vzdrževanje		Pred vsako uporabo	Po prvem mesecu ali 20 urah uporabe	Na vsake 3 mesece ali 50 ur uporabe	Na vsakih 6 mesecev ali 100 ur uporabe	Vsako leto ali na vsakih 300 ur uporabe
Napetost pogonskega jermena	Preverite	✓				
	Zamenjajte	✓				
Motorno olje	Preverite količino	✓				
	Zamenjajte		✓		✓	
Zračni filter	Preglejte	✓				
	Očistite			✓(1)	✓(1)	
	Zamenjajte					✓
Podmazovanje pogona kultivatorja	Preverite	✓				
	Zamenjajte			✓		
Tlak v pnevmatikah	Preverite	✓				
Pogonska gred rezil	Očistite	✓				
Os koles	Podmažite			✓		

1) Če napravo uporabljate v prašnem okolju, morate vzdrževalna dela opravljati bolj pogosto.

POPRAVLJANJE

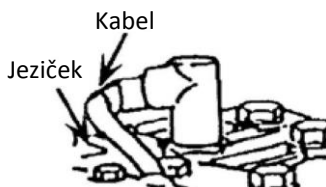
Spodaj opisane informacije opisujejo navodila za lažje pregledovanje in vzdrževanje, ki je potrebno za dobro delovanje.

Priporočamo, da spodaj opisana preverjanja in popravila opravijo na pooblaščenih servisih.



OPOZORILO

Za preprečevanje nezaželenega zagona:

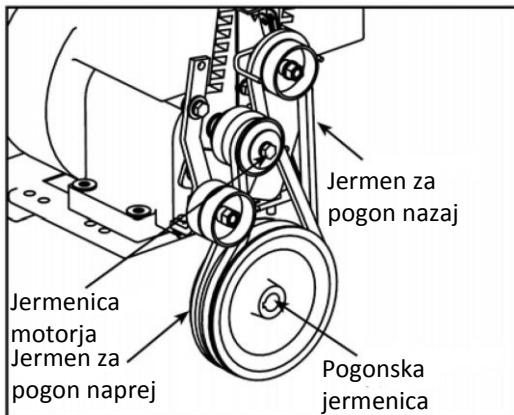


Pred pregledovanjem, vzdrževanjem ali popraviljem mora biti motor izklopljen in ohlajen. Kabel mora biti odstranjen s svečke.

MENJAVA POGONSKEGA JERMENA ZA PREMIKANJE NAPREJ/NAZAJ

1. Izklopite motor. Motor mora biti ohlajen.
2. Odstranite kabel s svečke in pazite, da ne pride v stik s svečko.
3. Odstranite ščitnik jermenice.
 - Odstranite sprednji jermen z jermenice za pogon naprej:
 - Počasi povlecite zagonsko ročico, da zavrtite jermenico.
 - Ko se jermenica vrti, enakomerno odstranjujte jermen iz utora.
 - Odstranite jermen.
 - Povlecite jermen navzdol in ga odstranite.
 - Odstranite jermen z jermenice za pogon nazaj:
 - Počasi povlecite zagonsko ročico, da zavrtite jermenico.
 - Ko se jermenica vrti, enakomerno odstranjujte jermen iz utora.
 - Odstranite jermen z vodila.
 - Povlecite jermen navzdol in ga odstranite.
 - Namestitev novega jermena za pogon nazaj:
 - Namestite jermen na jermenico od spodaj navzgor.
 - Namestite jermen okoli jermenice in ga vstavite v utor.
 - Namestite jermen pod vodilo za pogon nazaj.
 - Počasi vlecite zagonsko ročico in vstavite jermen v utor na jermenici.

- Namestitev novega jermena za pogon naprej:
 - Namestite jermen okoli jermenice in ga vstavite v utor.
 - Počasi vlecite zagonsko ročico in vstavite jermen v utor na jermenici.
- 4. Na koncu namestite pokrov jermenice.
- 5. Namestite kabel nazaj na svečko.



POZOR

NIKOLI NE UPORABLJAJTE NAPRAVE, DOKLER NE PREBERETE NAVODIL ZA UPORABO MOTORJA, KI SO PRAV TAKO PRILOŽENA.



OPOZORILO

TEMPERATURA IZPUHA IN OBMOČJA OKOLI IZPUHA LAHKO PRESEŽE 65°C. NE DOTIKAJTE SE VROČEGA MOTORJA.

POMEMBNO

ČE SE HLADILNI SISTEM ALI PREZRAČEVALNE REŽE ZAMAŠIJO (Z ODPADKI ALI UMAZANIJO), OBSTAJA VELIKA NEVARNOST PREGREVANJA ALI POŠKODB MOTORJA.

NIKOLI NE UPORABLJAJTE NAPRAVE BREZ NAMEŠČENEGA ZRAČNEGA FILTRA.

PREVERJANJE KOLIČINE OLJA IN NALIVANJE OLJA

1. Nalijte olje. **Pazite, da ne nalijete preveč olja.** Uporabite čisto visokokakovostno olje. **Ne mešajte olja z bencinom.** Količino olja preverite z merilno palico. Olje mora biti nalito do spodnjega roba odprtine za nalivanje.
2. Pred uporabo vedno preverite količino olja.

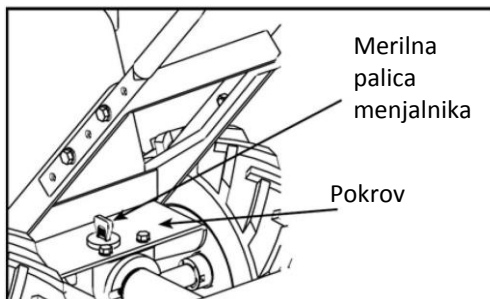
POMEMBNO

MOTOR JE TOVARNIŠKO DOSTAVLJEN BREZ OLJA. PRED PRVO UPORABO NALIJTE OLJE.

PREVERJANJE KOLIČINE MAZIVA

Enkrat na leto preverite količino maziva:

1. Namestite kultivator na ravno in vodoravno podlago.
2. Odstranite merilno palico, ki je nameščena med ročajem na motorju. Če se količina maziva ne dotika merilne palice, morate mazivo dodati.
3. Po dodajanju ponovno namestite merilno palico.
4. Upoštevajte, da ima pogon sprednjih koles in pogon rezil skupno posodo za mazivo.



Po dodajanju maziva v sprednji pogon, morate pred preverjanjem počakati nekaj minut, da mazivo odteče nazaj in se količina po celotnem pogonu izenači. Z merilno palico preverite količino na ravni in vodoravni podlagi.

PREVERJANJE TLAKA V PNEVMATIKAH

Priporočeni tlak v pnevmatikah je 20 PSI (1,4 bar).

PODMAZOVANJE

Pravilno podmazovanje gibljivih mehanskih delov je ključnega pomena za dobro delovanje. Na vsakih 10 ur podmažite označene gibljive dele z oljem.

ČIŠČENJE POGONSKE GREDI REZIL

1. Izklopite motor. Motor mora biti ohlajen.
2. Odstranite kabel s svečke in pazite, da ne pride v stik s svečko.
3. Nagnite kultivator naprej. Pritrdite napravo v tem položaju, da je motor naslonjen in imate spodaj dober dostop do rezil.
4. Odstranite ostanke rastlin, vrvi, žice in druge materiale, ki se zapletejo med rezila in pogonsko gred.
5. Nagnite kultivator nazaj v vodoraven položaj.
6. Namestite kabel nazaj na svečko.

SHRANJEVANJE

PRIPRAVA NA SHRANJEVANJE

Upoštevajte spodaj opisana navodila in pripravite napravo na shranjevanje.

1. Zaščitite kolesa in gredi pred korozijo:
 - Odstranite zatič in izvlecite kolo z gredi.
 - Premažite gred z mazivom za gredi.
 - Ponovno namestite kolo in ga pritrdite z zatičem.
2. Popolnoma izpraznite sistem za dovod goriva ali dolijte stabilizator goriva v posodo. S tem preprečite zgoščevanje bencina med shranjevanjem.
3. Ko je motor še topel, odlijte olje. V posodo nalijte novo olje ustreznega razreda in kakovosti.
4. Očistite zunanost, motor in ventilator.
5. Odstranite svečko in v odprtino za svečko nanesite 30 ml olja SAE 30.
6. Počasi povlecite zagonsko ročico, da se olje razporedi v valju.
7. Namestite kabel nazaj na svečko.
8. Napravo prenesite na mesto shranjevanja. Če ste uporabili stabilizator goriva in niste izpraznili posode za gorivo, morate upoštevati opozorila za shranjevanje goriva, ki preprečujejo nevarnost požara. Bencinski hlapi lahko pridejo v stik tudi z bolj oddaljenimi viri vžiga, zato obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

9. Če obstaja možnost nepooblaščne uporabe ali spreminjanja, odstranite svečko in jo shranite ločeno od naprave. Obvezno zaprite odprtino za svečko in preprečite vdor umazanije v motor.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

NAVODILA ZA ODPRAVLJANJE NAPAK

Običajna nega in redno vzdrževanje podaljšujeta življenjsko dobo naprave. Dolgotrajna ali pogosta uporaba pa zahtevata še redno popraviljanje. Upoštevajte spodaj opisana navodila za odpravljanje nekaterih napak pri delovanju.

PROBLEM	ODPRAVLJANJE NAPAK
Motor se ne vklopi	- Nalijte gorivo. - Priključite kabel za svečko na svečko. - Stikalo za nastavitev hitrosti mora biti na položaju za zapiranje dovoda zraka (choke) za vklop hladnega motorja.
Motor ne deluje enakomerno	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
Motor se težko vklopi	- Odlijte staro gorivo in nalijte sveže gorivo. Ob koncu sezone uporabite stabilizator za gorivo. - Kabel za svečko mora biti nameščen na svečki. - Pred vklopom motorja morajo biti pogonske ročice spuščene (v nevtralnem položaju).
Motor preskakuje ali izgublja moč	- Dvignite rezila za bolj plitko obdelavo (spustite zavorno palico). - Odstranite in očistite posodo za gorivo. - Očistite ali zamenjajte zračni filter. - Nepravilna nastavitev uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis. - Zamenjajte svečko ali nastavite oddaljenost med elektrodama. - Odlijte staro gorivo in nalijte sveže gorivo.
Kultivator se med postopkom vklopa premika naprej	Pred vklopom motorja morajo biti pogonske ročice spuščene (v nevtralnem položaju).
Kultivator med delom težko nadzirate (naprava poskakuje ali skače naprej)	- Blokirajte kolesa z zatičem na položaju za delo. - Dvignite rezila za bolj plitko obdelavo (spustite zavorno palico).

PROBLEM	ODPRAVLJANJE NAPAK
Rezila se vrtijo, kolesa se ne vrtijo	• Blokirajte kolesa z zatičem na položaju za delo. • Napaka pogona. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Rezila se vrtijo, kolesa se vrtijo, kultivator se ne premika	• Spustite rezila za bolj globoko obdelavo (dvignite zavorno palico).
Jermeni se vrtijo v nevtralnem položaju in/ali pri pogonu nazaj	• Nastavite vodilo jermena za pogon naprej: - Izklopite motor in počakajte, da se ohladi. - Odstranite kabel s svečke in pazite, da ne pride v stik s svečko. - Odstranite pokrov jermena. - Pritisnite pogonsko ročico navzdol. - Z roko pritisnite vodilo jermena, tako da je razdalja med vodilom in jermenom 1/16" (1,6 mm) ali manj. - Ponovno namestite pokrov jermena in kabel za svečko.
Jermeni se vrtijo pri pogonu naprej	• Nastavite jezičke na vodilu jermena za pogon nazaj: - Izklopite motor in počakajte, da se ohladi. - Odstranite kabel s svečke in pazite, da ne pride v stik s svečko. - Spustite pogonske ročice (nevtralen položaj). - Odstranite pokrov jermena. • Nastavite jeziček na vodilu jermena za pogon nazaj: - Pogonske ročice morajo biti spuščene. Pritisnite kovinske jezičke na vodilu, tako da je oddaljenost med jezičkom in jermenom 1/64" (0,4 mm) ali manj. - Ponovno namestite pokrov jermena in kabel za svečko.
Pregrevanje pogonskega dela ali rezil med delom	• Odstranite zataknjene dele – upoštevajte navodila. UPOŠTEVAJTE VSA VARNOSTNA OPOZORILA. • Preverite pogonsko tekočino in jo po potrebi dodajte.

TEHNIČNI PODATKI

Teža		70 kg
Širina obdelave		480 mm
Globina obdelave		175-300 mm
Prestave menjalnika		0, 1, -1
Tip motorja		OHV 4-taktni
Zaganjalnik		Povratni
Moč motorja		4.1 kW
Prostornina motorja		212 cm ³
Največja moč/št. vrtljajev		4.1 kW / 3600 o/min
Hitrost motorja		3600 o/min
Prostornina posode za gorivo		3.6 L
Prostornina posode za olje		0.6 L
Tip goriva		Neosvinčen bencin
Hrup (dB (A))	Zagotovljena raven zvočne moči	L _{WA} = 102
	Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} = 99.8
	Raven zvočnega tlaka	L _{pA} =84.3
	Merjena negotovost	K=2
Vibracije (m/s ²)	Levo	a _{hW} =7.48
	Prav	a _{hW} =7.48
	Merjena negotovost	K=1.5

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

KULTIVATOR Villager VTB 4811 V

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1035*03

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

EN 709:1997/+A4:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:**TÜV SÜD Product service No. 70.520.16.107.04-01 dat. 17.10.2018.**

izmerjena raven zvočne moči LwA 99.8 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči LwA 102 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.06.2019.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

KULTIVATOR

Villager VTB 4811 V

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



SIMBOLI KORIŠĆENI NA UREĐAJU



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo sa instrukcijama pre početka korišćenja uređaja i sačuvajte ga na bezbednom mestu – radi kasnije upotrebe.



Koristite zaštitu za oči i za uši.

Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Držite posmatrača na udaljenosti.



Držite se dalje od rotirajućih alata kako biste izbegli povrede.



CE označavanje.

Uređaj ispunjava zahteve i propise određene od strane Evropske unije.



Označavanje nivoa buke.

Buka Vašeg uređaja nije veća od 102 dB.

BEZBEDNOST

VAŽNO: Obavezno pročitajte i sačuvajte ove instrukcije. Pažljivo pročitajte celokupno uputstvo pre početka korišćenja ovog proizvoda. Zaštitite sebe i druge osobe - tako što ćete se pridržavati svih bezbednosnih informacija, upozorenja i znakova pažnje. Ukoliko se ne budete pridržavali instrukcija, može doći do ličnog povredjivanja i/ili oštećenja uređaja ili imovine. Obavezno sačuvajte ove instrukcije na bezbednom mestu, kako biste kasnije mogli da ih koristite.

ODGOVORNOST KORISNIKA

Tačno sklapanje i bezbedna i efektivna upotreba ovog kultivatora – spadaju u odgovornost korisnika.

- Pročitajte sve bezbednosne instrukcije i pridržavajte ih se.
- Pažljivo sledite sve instrukcije za sklapanje.
- Održavajte kultivator u skladu sa smernicama i rasporedom koji se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu.
- Uverite se da su sve osobe koje koriste ovaj uređaj, upoznate sa komandama i merama predostrožnosti - koje treba preduzeti.

SPECIJALNE PORUKE

Vaše uputstvo sadrži specijalne poruke, koje treba da Vam privuku pažnju na moguće stvari - koje se tiču bezbednosti kao i korisne radne i servisne informacije. Pročitajte sve informacije pažljivo – kako biste izbegli povredjivanje i oštećenje uređaja.

Napomena: Opšte informacije su date u uputstvu, a one mogu pomoći rukovaocu u radu ili servisiranju uređaja.

VAŽNE BEZBEDNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

Ovo poglavlje pročitajte pažljivo

Rukujte kultivatorom u skladu sa bezbednosim instrukcijama i preporukama - koje su u ovom uputstvu naglašene. Svako ko koristi ovaj uređaj mora da pročitati instrukcije i da se upozna sa komandama. Vaš kultivator je opremljen sigurnosnim sredstvima koja Vam omogućavaju da brzo zaustavite točkove i noževe (motičice) - u slučaju hitne potrebe. Naučite kako komandna poluga za bezbedan rad - radi i kako da kontrolišete kultivator u bilo kom trenutku.



Ovaj simbol ukazuje na važne bezbednosne instrukcije koje, ukoliko ih se ne pridržavate - mogu ugroziti Vašu ličnu bezbednost. Pročitajte i sledite sve instrukcije iz ovog uputstva pre početka rada sa opremom.



OPASNOST

OPASNOST UKAZUJE DA ĆE UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE BEZBEDNOSNIH INSTRUKCIJA KOJE SLEDE IZA OVE SIGNALNE REČI - DOĆI DO OZBILJNOG ILI FATALNOG POVREDJIVANJA.



UPOZORENJE

UPOZORENJE UKAZUJE DA UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE BEZBEDNOSNIH INSTRUKCIJA KOJE SLEDE IZA OVE SIGNALNE REČI - MOŽE DOĆI DO OZBILJNOG ILI FATALNOG POVREDJIVANJA.



PAŽNJA

PAŽNJA UKAZUJE NA TO DA UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE BEZBEDNOSNIH INSTRUKCIJA KOJE SLEDE IZA OVE SIGNALNE REČI - MOŽETE BITI POVREDJENI ILI VAŠA OPREMA MOŽE BITI OŠTEĆENA.

VAŽNO

VAŽNO UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE UREDJAJA, ZA PRAVILAN RAD SA OPREMOM I ZA PRAVILNO ODRŽAVANJE UREDJAJA.



UPOZORENJE

MORATE PROČITATI I SHVATITI SVE INSTRUKCIJE ZA BEZBEDNOST I RUKOVANJE KOJE SE NALAZE U OVOM UPUTSTVU I MORATE IH SE PRIDRŽAVATI – PRE POČETKA PODEŠAVANJA I RADA SA VAŠIM KULTIVATOROM.

UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI SVIH BEZBEDNOSNIH INSTRUKCIJA I INSTRUKCIJA ZA RAD – MOŽE DOĆI DO GUBITKA KONTROLE NAD UREDJAJEM, OZBILJNOG LIČNOG POVREDJIVANJA VAS I/ILI POSMATRAČA I DO OPASNOSTI OD OŠTEĆENJA OPREME I IMOVINE. TROUGAO U TEKSTU UKAZUJE NA VAŽNA UPOZORENJA I VAŽAN OPREZ KOJIH SE MORATE PRIDRŽAVATI.

IZDUVNI GASOVI IZ OVOG UREDJAJA SADRŽE HEMIKALE - ZA KOJE SE U NEKIM DRŽAVAMA SMATRA DA IZAZIVAJU RAK, DEFEKTE PRI RODJENJU ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

Nemojte dopustiti deci da rukuju ovim kultivatorom. Držite decu na bezbednoj udaljenosti od prostora u kome obradjujete.

PRIPREMA

- Obucite se propisno kada rukujete kultivatorom. Uvek nosite čvrstu obuću. Nikada nemojte nositi sandale, patike niti otvorene cipele i nikada nemojte raditi sa kultivatorom dok ste bosi. Nemojte nositi široku odeću koja visi, jer može biti zahvaćena pokretnim delovima.
- Pažljivo pregledajte prostor koji ćete obradljivati i uklonite sva strana tela. Nemojte obradljivati iznad podzemnih cevi za vodu, cevovoda za gas ili električnih kablova i vodova. Nemojte raditi sa kultivatorom u zemlji u kojoj je veliko kamenje ili druga strana tela koja mogu oštetiti opremu.
- Isključite sve spojnice (kvačila) i ostavite sve komandne poluge u neutralnom položaju – pre startovanja uređaja.
- Sa gorivom rukujte oprezno – jer je veoma zapaljivo.
 - a. Koristite atestirani kanister za gorivo.
 - b. Nikada nemojte sipati gorivo u motor koji radi niti u vruć motor.
 - c. Punjenje rezervoara gorivom vršite napolju veoma pažljivo i oprezno. Nikada nemojte puniti gorivom rezervoar u unutrašnjim prostorijama.
 - d. Vratite na svoje mesto čep rezervoara i čvrsto ga dotegnite i očistite svo prosuto gorivo - pre restartovanja motora.
- Nikada nemojte pokušavati da izvršite bilo kakvo podešavanje – dok motor radi.

RUKOVANJE

- Nikada nemojte raditi sa kultivatorom ukoliko štitinici, poklopci i haube nisu na svojim mestima.
- Nikada nemojte pokretati motor i nemojte raditi sa kultivatorom - sa točkovima u položaju slobodni-točkovi. Uverite se da su završavajući pinovi točkova ubačeni kroz glavčinu točka i osovinu točka. Točkovi deluju kao kočnica da bi održali kultivator u kontrolisnoj brzini. Otkočite završavajuće pinove točkova da biste omogućili slobodno kretanje točkova – samo kada je motor zaustavljen.
- Držite šake, stopala i odeću na bezbednoj udaljenosti od obrtnih delova. Držite se odmaknuti od motičica (noževa) kultivatora – sve vreme.
- Motičice (noževi) i točkovi se okreću kada je kultivator uključen u prednju brzinu ili u rikverc. U brzini napred, motičice (noževi) i točkovi se okreću kada je sigurnosna komanda pogona (**NAPRED - FORWARD**) pritisnuta dole prema rukohvatu. U rikverc (unazad) – točkovi i motičice (noževi) se okreću kada je sigurnosna komandna poluga pogona (**RIKVERC - REVERSE**) povučena nazad prema rukovaocu.

Otpuštanje rukohvata za rikverc (za unazad) u **neutralni** položaj – zaustavlja točkove i motičice (noževe). Nemojte delovati na obe sigurnosne (bezbednosne) komandne poluge pogona - istovremeno.

- Budite krajnje oprezni kada radite **unazad**. Budite krajnje pažljivi da biste izbegli da se okliznete ili padnete i držite šake i stopala na udaljenosti od motičica (noževa).
- Budite krajnje oprezni i kada radite na putevima i stazama koji su nasuti šljunkom ili tucanikom (kada prelazite preko ovih staza i puteva).
- Nakon udara u strano telo, zaustavite motor i skinite kabal sa svećice. Detaljno pregledajte kultivator i utvrdite da li je došlo do nekog oštećenja.
- Ukoliko vegetacija zaglavi motičice (noževe), podignite rukohvate - da biste izdignuli motičice i pokrenite kultivator u **rikverc (unazad)**. Ukoliko ovo ne očisti vegetaciju sa motičica - **ISKLUČITE MOTOR I OTKAČITE KABAL SA SVEĆICE** - pre uklanjanja vegetacije rukama.
- Auspuh motora će biti vruć od rada. Nemojte ga dodirivati golom kožom – jer može doći do stvaranja ozbiljnih opekotina.
- Ukoliko uređaj počne abnormalno da vibrira, odmah zaustavite motor i proverite šta je uzrok tome. Vibracije su uglavnom upozorenje na neki problem.
- Nemojte pokretati motor niti raditi sa motorom unutra – zato što su izduvni gasovi smrtonosni.
- Nemojte prekoračivati kapacitet opterećenja uređaja tako što ćete pokušati da obradjujete suviše duboko pri previše brzom režimu rada.
- Nikada nemojte rukovati uređajem pri velikim transportnim brzinama na klizavoj podlozi. Gledajte unazad i budite oprezni kada se krećete unazad.
- Nikada nemojte dopustiti da posmatrači budu blizu uređaja.
- Koristite samo dodatke i opremu koje je odobrio proizvođač kultivatora.
- Nikada nemojte rukovati kultivatorom bez dobre vidljivosti ili osvetljenosti.
- Budite oprezni kada obradjujete tvrdo zemljište. Motičice mogu da se zaglave u zemlji – i da odgurnu kultivator unazad. Ukoliko se ovo dogodi – pustite rukohvat i nemojte zadržavati uređaj.
- Preduzmite sve moguće mere predostrožnosti kada ostavljate uređaj bez nadzora. Isključite sve komandne poluge, zaustavite motor, sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave i uverite se da su svi štitnici i branici na svojim mestima.
- Kada napuštate položaj rukovanja iz bilo kog razloga:
 - Isključite motor.
 - Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Održavajte uređaj, dodatke i opremu – u bezbednom radnom stanju.
- Proveravajte smicajne vijke (sigurnosni vijci koji puknu - kada se prekorači dozvoljeno opterećenje), motorne montažne vijke i ostale vijke – u čestim vremenskim intervalima i utvrdite da li su propisno dotegnuti da biste se uverili da je oprema u bezbednom radnom stanju.
- Da biste sprečili slučajno startovanje, uvek otkačite kabal sa svećice i osigurajte ga – pre izvođenja održavanja kultivatora.
- Nikada nemojte raditi sa motorom u unutrašnjim prostorijama. Izduvni gasovi su smrtonosni.
- Uvek sačekajte da se auspuh ohladi - pre punjenja rezervoara gorivom.
- Nikada nemojte skladištiti opremu sa benzinom u rezervoaru unutar zgrada – gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom. Sačekajte da se motor ohladi pre skladištenja unutar zgrada.
- Uvek pročitajte u instrukcijama ovog uputstva o važnim detaljima – ukoliko kultivator treba da se uskladišti na duži vremenski period.

BEZBEDNOSNE NALEPNICE I OZNAKE

Ovaj kultivator je dizajniran i proizveden tako - da Vam omogući bezbednost i pouzdanost.

Iako će Vam čitanje ovog uputstva i bezbednosnih instrukcija koje ono sadrži - omogućiti neophodna osnovna znanja za bezbedan i efikasan rad sa ovom opremom, stavili smo nekoliko bezbednosnih nalepnica na kultivator – kako bi Vas podsetile na ove važne informacije dok radite sa uređajem.

Ove važne bezbednosne nalepnice i oznake su ilustrovane dole i pokazane su ovde kako bi Vam pomogle da se upoznate sa lokacijama i sadržajima bezbednosnih poruka - koje ćete videti dok obavljate normalan rad sa kultivatorom. Zato razmotrite ove nalepnice i oznake sada.

Ukoliko imate neku nedoumicu ili pitanje – koje se tiče njihovog značenja ili načina kako da se usaglasite sa ovim instrukcijama, ponovo pročitajte kompletan tekst o bezbednosnim instrukcijama na prethodnim stranama ili se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

Ukoliko bilo koja od bezbednosnih nalepnica ili oznaka postane nečitka zbog toga što postane pohabana, izbledela ili se na drugi način ošteti za vreme upotrebe kultivatora, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici - kako bi nabavili novu nalepnicu (oznaku) za Vaš kultivator.

Bezbednosne nalepnice se lako stavljaju i služe Vama i ostalim osobama koje koriste ovaj kultivator kao stalni vizuelni podsetnik. Pridrđavajte se bezbednosnih instrukcija neophodnih za bezbedan i efikasan rad sa Vašim kultivatorom.



UPOZORENJE

IZBEGNITE OZBILJNO POVREDJVANJE

- Pre rada pročitajte uputstvo za upotrebu.
- Upoznajte se sa lokacijama i funkcijama svih komandi.
- Sve štitnike i branike držite na svojim mestima i u ispravnom stanju za vreme rada.
- Nikada nemojte dopustiti deci da rukuju kultivatorom.
- Obucite se propisno – nosite čvrstu obuću.
- Pažljivo pregledajte prostor koji će se obrađivati i uklonite veliko kamenje i ostala strana tela.
- NEMOJTE obrađivati iznad vodova, kablova i linija za elektriку, vodu ili gas - niti iznad drugih vodova i cevi.
- ZAUSTAVITE MOTOR I SKINITE KABAL SA SVEČICE - pre uklanjanja otpadaka ili servisiranja uređaja.
- Kada napuštate radni položaj iz bilo kog razloga:
 - Isključite motor.
 - Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.



UPOZORENJE

TOČKOVI DELUJU KAO KOČNICE

- Nikada nemojte pokretati kultivator i nikada nemojte počinjati sa radom kultivatora - sa točkovima u položaju – slobodni točkovi. Uverite se da su sigurnosne navrtke točkova ubačene kroz glavčine i osovine točkova.
- Točkovi se ponašaju kao kočnice da bi održali kultivator u kontrolisanoj brzini. Skinite blokirače točkova SAMO - kada je motor zaustavljen.

RUKOVANJE

POGLEDATI U UPUTSTVU ZA UPOTREBU – RADI DETALJNIJIH INSTRUKCIJA ZA RUKOVANJE. DA BISTE STARTOVALI:

1. Otpustite komandne poluge pogona u neutralni položaj.
2. Spustite otpornu polugu (drljaču za dubinu) tako da motičice ne dodiruju zemlju.
3. Proverite položaj točkova i sigurnosnih navrtki točkova.
4. Pomerite komandu sauha u položaj za sauh.
5. Pomerite komandu poluge gasa u položaj – brzo.
6. Povucite startni kanap.

**OPASNOST**

NEMOJTE POKRETATI MOTOR, OSIM UKOLIKO NIJE MONTIRAN POKLOPAC KAIŠA. DRŽITE ŠAKE, STOPALA I ODEĆU DALEKO OD POKRETNIH KAIŠEVA I KAIŠNIKA. UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI OVOG PRAVILA – MOŽE DOĆI DO POVREDJIVANJA. VIDETI UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZA POTPUNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE.

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI

1. Poluga za napred
2. Poluga za unazad
3. Motor
4. Točkovi
5. Noževi
6. Blatobran
7. Rukohvati
8. Poluga regulatora dubine

INSTRUKCIJA ZA SKLAPANJE

VAŽNO

DESNA I LEVA STRANA VAŠEG KULTIVATORA SU ODREĐENE IZ RADNOG POLOŽAJA U KOME STE USMERENI ZA KRETANJE NAPRED.

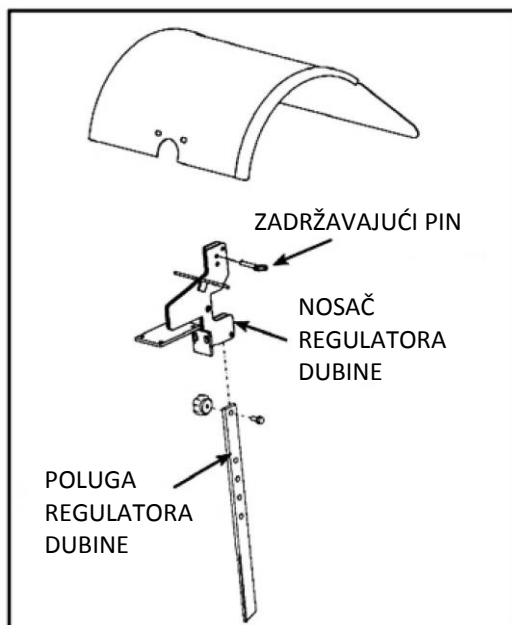
MOTOR SE IZ FABRIKE DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE – PRE POKRETANJA MOTORA.



Kultivator se dostavlja gotovo potpuno sastavljen, osim nekoliko delova. Sledeće instrukcije će Vam pomoći da sklopite i podesite regulator dubine kultivatora, zategnutost sajli i visinu rukohvata.

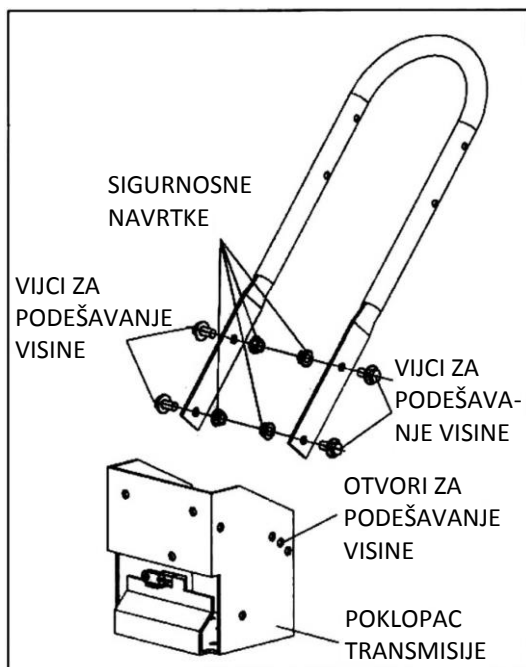
KORAK 1: Montaža regulatora dubine

1. Montirajte regulator dubine u vrh nosača regulatora dubine sa rukohvatom usmerenim unazad.
2. Ubacite pin regulatora dubine kroz nosač regulatora dubine i gornji otvor regulatora dubine – motičice treba da su van zemlje.



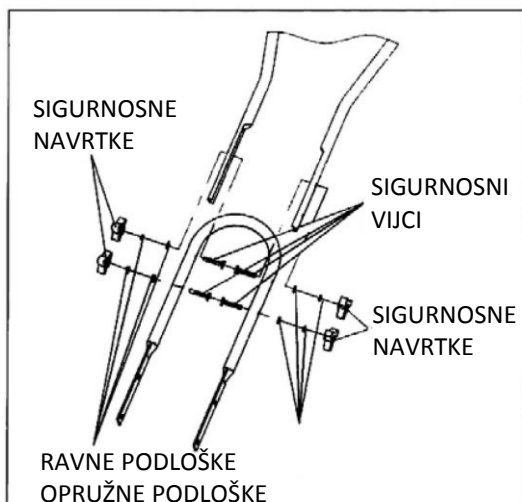
KORAK 2: Montiranje oslanjajuće nožice na kultivator

1. Ubacite po jedan vijak na svaku stranu u donje otvore.
2. Postavite navrtke na svaki vijak.
3. Ubacite po jedan vijak na svaku stranu u gornje otvore na željenoj visini rukohvata.
4. Dote gnite sve navrtke.



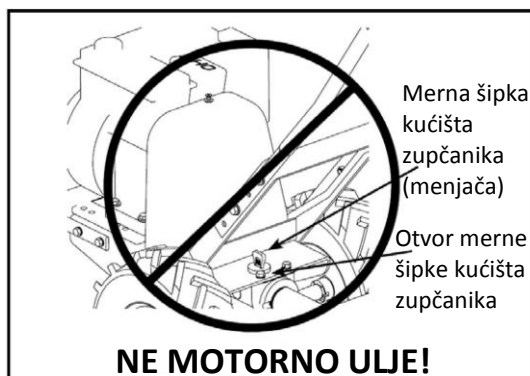
KORAK 3: Montirajte rukohvat na kultivator

1. Ubacite četiri sigurnosna vijka na svaku stranu u svaki otvor.
2. Postavite sigurnosne navrtke na svaki vijak.
3. Dote gnite sve navrtke.

**KORAK 4: Napunite karter motora****VAŽNO**

Motor se dostavlja iz fabrike bez ulja. Mora se sipati motorno ulje pre pokretanja motora.

1. Sipajte ulje. Nemojte prepunjavati. Koristite čisto, visokokvalitetno ulje. Nemojte mešati ulje sa benzinom. Nivo ulja mora biti pun. Proverite nivo ulja vadenjem čepa za sipanje ulja. Nivo ulja treba da bude do dna otvora čepa za sipanje.
2. Uvek proverite nivo ulja pre startovanja motora.



RAD

PREGLEDANJE PRED STARTOVANJE

1. Uverite se da su svi bezbednosni štitnici na svojim mestima i da su sve navrtke i vijci osigurani.
2. Proverite nivo ulja u karteru.
3. Pregledati čistoću prečistača vazduha.
4. Proveriti snabdevanje gorivom. Napunite rezervoar goriva ne više od 1 inča (2,5 cm) od vrha rezervoara - da biste obezbedili prostor za ekspanziju.
5. Uverite se da je kabal svećice namešten (priključen) i da je svećica čvrsto dotegnuta.
6. Pregledajte položaj točkova i blokade točkova.
7. Proverite položaj poluge regulatora dubine.
8. Pregledajte ispod i oko motora i utvrdite da li ima znakova curenja ulja ili goriva.
9. Pregledajte creva za gorivo - da biste utvrdili da li su čvrsto dotegnuta i da li ima curenja goriva.
10. Pregledajte da li ima znakova oštećenja motora.
11. Uklonite suvišan otpad iz prostora oko auspuha i poteznog startera.



PAŽNJA

SLEDITE KORAKE DOLE DA BISTE STARTOVALI VAŠ KULTIVATOR. UVEK IZVEDITE OVU ČEK-LISTU PRED STARTOVANJE, PRE POKRETANJA MOTORA.



UPOZORENJE

BENZIN JE VEOMA ZAPALJIV I SA NJIM SE MORA RUKOVATI PAŽLJIVO. NIKADA NEMOJTE PUNITI REZERVOAR DOK JE MOTOR VRUĆ OD RADA. UVEK IZNESITE KULTIVATOR NAPOLJE - DA BISTE PUNILI REZERVOAR.

TOČKOVI UVEK MORAJU BITI ZABRAVLJENI U POLOŽAJU ZA OBRADJIVANJE - KADA MOTOR RADI. NEMOJTE RADITI SA KULTIVATOROM KADA SU BRAVICE TOČKOVA ODBRAVLJENE. UVEK POSTAVITE TOČKOVE U POLOŽAJ ZA OBRADJIVANJE (KULTIVACIJU) - PRE POKRETANJA MOTORA.

UVEK POSTAVITE POLUGU REGULATORA DUBINE U TRANSPORTNI POLOŽAJ PRE STARTOVANJA MOTORA. MOTIČICE TREBA DA BUDU VAN ZEMLJE.

VAŽNO

MOTOR SE IZ FABRIKE DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE PRE POKRETANJA MOTORA.

**OPASNOST**

UVEK DRŽITE ŠAKE I STOPALA NA BEZBEDNOJ UDALJENOSTI OD OBRTNIH DELOVA UREDJAJA.

STARTOVANJE

Komande neophodne za startovanje i rad sa kultivatorom su smeštene na motoru i označene su sa „Sauh“ („Choke“) i „Gas“ („Throttle“).

Hladni start

1. Pomerite polugu sauha u položaj pun sauha.
2. Pomerite polugu gasa na „start“.
3. Izvucite startni kanap polako jednom i dopustite mu da se normalno vrati.
4. Izvucite oštro startni kanap i dopustite kanapu da se normalno vrati.
5. Kada se motor startuje, postepeno pomerajte polugu sauha u položaj „no choke“ („bez sauha“) i povećajte brzinu gasa.

Restartovanje toplog motora

Restartovanje motora koji je već zagrejan od prethodnog rada, normalno ne zahteva upotrebu sauha.

1. Pomerite polugu gasa na položaj „start“.
2. Izvlačite odsečno startni kanap - dok se motor ne startuje. Dopustite kanapu da se normalno vrati. Ponavljajte dok se motor ne startuje.
3. Podesite brzinu gasa na „velika“ („high“) za najbolji rad kultivatora.

BRZINA PRAZNOG HODA

Upotrebite položaj „mala“ („low“) na poluzi gasa da biste smanjili naprezanje motora kada se obradjivanje (kultivacija) ne izvodi. Smanjivanje brzine motora na „prazan hod“ - (Ier), će pomoći da se produži životni vek motora i da se uštedi gorivo, a i smanji nivo buke same opreme.

RADNA BRZINA

Za normalno obradjivanje (kultivaciju) – podesite polugu gasa na „brzo“ („fast“).

ISKLUČIVANJE

Da biste zaustavili motor u bilo kom trenutku, okrenite prekidač motora ON/OFF - u položaj off. Da biste zaustavili točkove i motičice (noževe) u bilo kom trenutku, otpustite bezbednosne komandne poluge pogona - u neutralan položaj.

OBRADJIVANJE (KULTIVACIJA)

1. Podesite polugu regulatora dubine na željenu dubinu obradivanja (kultivacije).

NAPOMENA: Podižite polugu regulatora dubine na gore, po jedan otvor - testirajući rad kultivatora nakon svakog podizanja. Podizanje poluge regulatora dubine – previše, može rezultovati gubitkom kontrole nad kultivatorom!

2. Pomerite komandu gasa na **brzo (fast)**.

3. Postavite kultivator u brzinu **napred (forward)** gurajući dole bezbednosnu komandnu polugu pogona (**NAPRED – FORWARD**). To će uključiti točkove i motičice.

NAPOMENA: Možete usporiti napredovanje napred kultivatora u bilo kom trenutku vremena, blagim pritiskanjem rukohvata - na dole. Možete zaustaviti kultivator otpuštanjem bezbednosnih komandnih poluga pogona - u neutralan položaj.



UPOZORENJE

TEMPERATURE AUSPUHA I NEPOSREDNE OKOLINE MOGU PREVAZIĆI 65°C. IZBEGAVAJTE OVE PROSTORE.

NEMOJTE POMERATI KOMANDU SAUHA NA POLOŽAJ SAUH (CHOKE) - DA BISTE ZAUSTAVILI MOTOR. MOŽE DOĆI DO POVRATNOG SAGOREVANJA ILI OŠTEĆENJA MOTORA.

DA BISTE ZAUSTAVILI TOČKOVE I MOTIČICE (NOŽEVE) U BILO KOM TREUTKU, OTPUSTITE BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA U NEUTRALAN POLOŽAJ.

UVEK OTPUSTITE BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA U NEUTRALAN POLOŽAJ - PRE PODEŠAVANJA DUBINE POLUGE REGULATORA.

**OPASNOST**

MOTOR I OKOLNI DELOVI POSTAJU VEOMA VRUĆI ZA VREME NORMALNE UPOTREBE I IZAZVAĆE OZBILJNE OPEKOTINE UKOLIKO IH DODIRNETE – PRE NEGO ŠTO SE MOTOR OHLADI.

SAČEKAJTE DA SE MOTOR POTPUNO OHLADI – PRE NEGO ŠTO DODIRNETE OVE VRUĆE POVRŠINE.

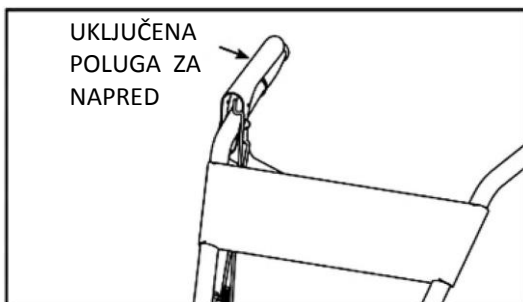
VAŽNO

UVEŽBAJTE RUKOVANJE KOMANDAMA I KULTIVATOROM SA MOTIČICAMA VAN ZEMLJE – PRE POČETKA OBRADJIVANJA. VAŽNO JE DA ZNATE KAKO NA PROPISAN NAČIN DA KORISTITE KULTIVATOR, ODRŽAVATE KONTROLU SVE VREME, ZAUSTAVITE OKRETANJE MOTIČICA I TOČKOVA I ZAUSTAVITE MOTOR U SLUČAJU POTREBE. UKOLIKO NE ZNATE KAKO DA URADITE OVE STVARI, PROČITAJTE

BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA**POLUGA ZA NAPRED (FORWARD)**

Ona uključuje točkove i motičice (noževe) napred.

Guranjem na dole bezbednosne komandne poluge pogona (**NAPRED – FORWARD**) uz rukohvat, uključuje točkove i motičice. Otpuštanje poluge – zaustavlja točkove i motičice i dovodi do potpunog zaustavljanja kultivatora.

**POLUGA ZA NAZAD – RIKVERC (REVERSE)**

Uključuje motičice i točkove unazad (u rikverc). Povlačenje bezbednosne komandne poluge pogona (**UNAZAD, RIKVERC**) prema rukohvatu, pogoni kultivator – unazad. Otpuštanje poluge - zaustavlja točkove i motičice.



PAŽNJA

NEMOJTE DELOVATI NA OBE BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA („NAPRED“ I „UNAZAD“) - ISTOREMENO.

OVE INFORMACIJE SU OVDE PREDSTAVLJENE SAMO RADI PREDSTAVLJANJA KOMANDI. NEMOJTE STARTOVATI MOTOR U TOM TRENUTKU. INSTRUKCIJE ZA STARTOVANJE I RAD SU DATE U OVOM UPUTSTVU. PROČITAJTE OVA POGLAVLJA I SVE INSTRUKCIJE ZA RAD I BEZBEDNOST – PRE STARTOVANJA VAŠEG KULTIVATORA.

- KAO MERA PREDOSTROŽNOSTI – BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA SE NEĆE ZABRAVLJIVATI U POLOŽAJIMA NAPRED ILI UNAZAD.
- DA BISTE ZAUSTAVILI MOTIČICE (NOŽEVE) U BILO KOM TRENUTKU, OTPUSTITE BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA.

PODEŠAVANJA



UPOZORENJE

MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN (OFF) PRE PODEŠAVANJA BILO KOJE KOMANDE.

TREBA BITI KRAJNJE OPREZAN KADA RADITE SA KULTIVATOROM U SMERU UNAZAD (RIKVERC).

ZABRAVLJUJUĆI PINOVI TOČKOVA

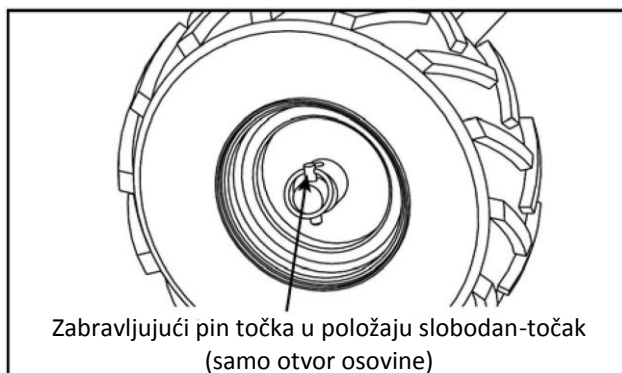
Postavite točkove u položaj za obradivanje.

1. Izvadite zabravljajući pin. Poravnajte otvor u osovini sa otvorom u glavčini točka.
2. Ubacite zabravljajući pin kroz otvore, namestite prsten zabravljajućeg pina da biste obezbedili pin na osovini.
3. Čvrsto zabravite točak i osovину zajedno - pre kultivacije.
4. Ponovite i za drugi točak.

NAPOMENA: Oba zabravljajuća pina moraju biti unutra ili izvadjena. Nemojte raditi sa kultivatorom sa samo jednim zabravljenim pinom.

Da biste postavili točkove u položaj slobodni – točkovi:

1. Izvadite zabravljajući pin. Ubacite točak unutra prema uredjaju.
2. Ubacite pin samo u osovinu.
3. Točak treba da se okreće slobodno na osovini.

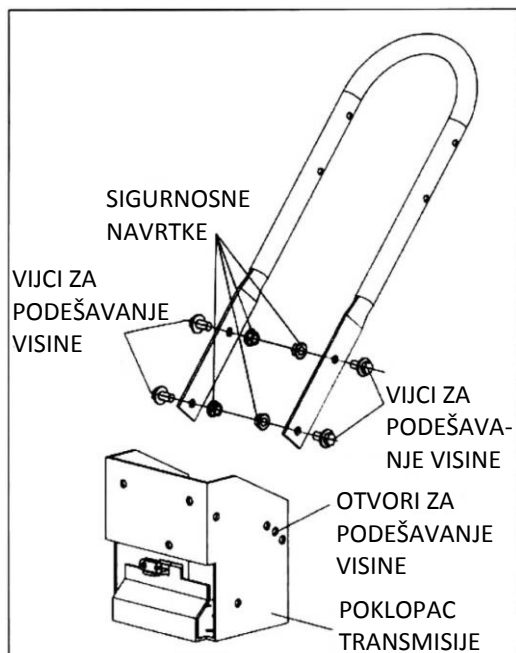


PODEŠAVANJE VISINE RUKOHVATA

Podesite visinu rukohvata.

Idealna visina rukohvata zavisi od visine rukovaoca i od dubine obradivanja. Da biste podesili visinu rukohvata:

1. Odvijte navrtke i izvadite gornje i donje vijke na svakoj strani.
2. Poravnajte rukohvat prema željenim otvorima na donjem montažnom delu rukohvata.
3. Montirajte vijke i navrtke. Dotegnite.



POLUGA REGULATORA DUBINE

Dubina obradjivanja (kultivacije) se kontrolira visinom poluge regulatora dubine. Da biste podesili dubinu obradjivanja:

1. Izvadite zadržavajući pin.
2. Podignite polugu regulatora dubine - da postavi motičice za izabranu dubinu obradjivanja.
3. Poravnajte otvor u poluzi regulatora dubine sa otvorom u nosaču regulatora dubine i vratite zadržavajući pin.

Pliće obradjivanje

Postavite zadržavajući pin u otvor na vrhu poluge regulatora dubine za najpliće obradjivanje.

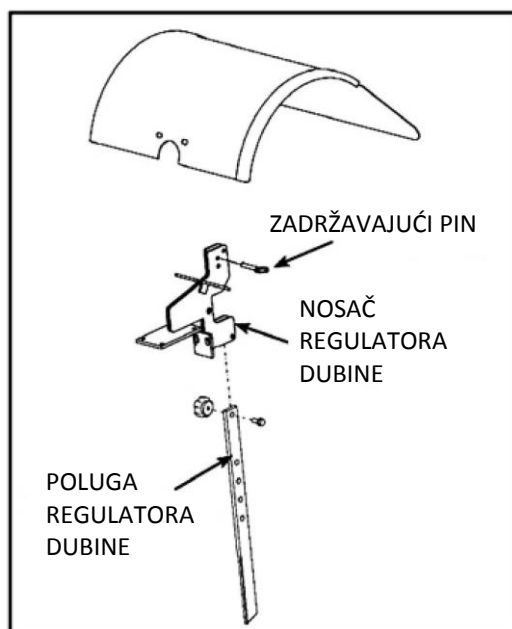
Dublje obradjivanje

Postavite zadržavajući pin u otvor na dnu poluge regulatora dubine za najdublje obradjivanje.

! UPOZORENJE

NEMOJTE PODEŠAVATI DUBINU OBRADJIVANJA (KULTIVACIJE) - DOK BEZBEDNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA NE BUDU OTPUŠTENE U NEUTRALNI POLOŽAJ.

UVEK POSTAVITE POLUGU REGULATORA DUBINE U TRANSPORTNI POLOŽAJ PRE POKRETANJA MOTORA. TO ZNAČI DA POSTAVITE ZADRŽAVAJUĆI PIN U NAJVIŠLI OTVOR POLUGE REGULATORA DUBINE.



SAVETI ZA OBRADJIVANJE

Ključ za uspešno obradivanje je da najpre započnete sa malom dubinom obradivanja u prvom prolazu, a zatim da radite 2,5 ili 5 cm dublje u svakom narednom prolazu.

- Dubina obradivanja će se menjati u zavisnosti od uslova zemljišta. Kada započinjete obradivanje u nerazbijenoj zemlji ili u veoma tvrdom zemljištu, postavite zadržavajući pin u najviši otvor poluge za dubinu (otporne poluge) – pridržavajte se instrukcija iz poglavlja – Obradivanje. To će omogućiti plitko obradivanje. Sa polugom za regulisanje dubine (otpornom polugom) u ovom položaju napravite nekoliko lakih prolaza preko prostora koji se obrađuje. Kasnije, za naredne prolaze podesite otpornu polugu za veće dubine.



UPOZORENJE

TREBA BITI KRAJNJE OPREZAN KADA ODABIRATE DUBINU OBRADJIVANJA. UKOLIKO POKUŠATE DA OBRADJUJETE SUVIŠE DUBOKO ZA DATE USLOVE ZEMLJIŠTA, ODNONSO SA OTPORNOM POLUGOM U SUVIŠE VISOKOM POLOŽAJU, MOŽE DOĆI DO GUBITKA KONTROLE.

UKOLIKO UKLANJATE MATERIJAL SA MOTIČICA (NOŽEVA) - RUKAMA, NAJPRE ZAUSTAVITE MOTOR I SKINITE KABAL SA SVEĆICE.

- Ukoliko kultivator nekontrolisano poskakuje ili se zanosi, spustite otpornu polugu (polugu regulatora dubine) tako što ćete postaviti zadržavajući pin u viši otvor. To će omogućiti pliće obradivanje. Držite čvrsto rukohvate - da biste kontrolisali iznenadno trzanje.
- Ukoliko se korov, visoka trava, loza ili drugi materijali – zaglave u motičicama, ubacite kultivator u rikverc – da biste odmotali vegetaciju. Odmah otpustite komandne poluge pogona ukoliko se motičice zaglave ili ukoliko udarite u strano telo. Sa komandnim polugama u neutralnom položaju, gurnite komandu gasa u položaj stop – da biste zaustavili motor. Otkaçite kabal sa svećice. Kada su se motičice zaustavile, uklonite strano telo i proverite koliko je oštećenje.

SAVETI ZA KULTIVACIJU

Ukoliko planirate da koristite kultivator za kultivaciju:

- Sejite redove na 50-55 cm radi lakšeg okretanja.
- Postavite polugu regulatora dubine sa zadržavajućim pinom u jednom od viših otvora. To će omogućiti pliću kultivaciju neophodnu za okretanje oko biljaka i usitnjavanje i aeraciju (provetravanje) zemljišta.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ODRŽAVANJE

Održavanje kultivatora u vrhunskom stanju će produžiti životni vek kultivatora i pomoći da se dobiju optimalne performanse uvek kada poželite da obradujete vrt ili baštu.

Da bismo Vam pomogli da se propisno brinete oko kultivatora, sledeće strane uključuju raspored održavanja, porcedure rutinskih provera i jednostavne procedure održavanja pri kojima se koriste jednostavni ručni alati.

Ostale servisne zadatke, koji su komplikovaniji ili zahtevaju specijalne alate, je nabolje da izvedu profesionalci u ovlašćenim servisnim centrima.

Dobro održavanje je Vaša obaveza, a loše održavanje može izazvati probleme.

Održavajte servisni prostor u suvom i čistom stanju.

Uverite se da su električne utičnice i uređaji propisno uzemljeni.

Koristite adekvatno osvetljenje za posao koji treba obaviti.

Uverite se da je motor isključen (off) - pre započinjanja održavanja ili popravke. To će eliminisati nekoliko potencijalnih opasnosti:

Trovanje ugljen-monoksidom iz izduvnih gasova.

Uverite se da postoji adekvatna ventilacija – uvek kada radite sa motorom.

Nikada motorom nemojte raditi u zatvorenim prostorijama.

Opekotine od vrućih delova.

Sačekajte da se motor i izduvni sistem ohlade - pre nego što ih dodirnete.

Povrede od pokretnih delova.

Nemojte da rukujete motorom - ukoliko niste naučeni za taj posao.

- Pročitajte instrukcije pre početka rada i uverite se da posedujete sve neophodne alate i veštine.
- Da biste smanjili mogućnost od nastanka požara ili eksplozije – budite oprezni kada rukujete sa benzinom ili oko njega. Koristite samo nezapaljive rastvore, nikako benzin – za čišćenje delova. Cigarete varnice i plamenove držite na bezbednoj udaljenosti od delova koji imaju veze sa benzinom.
- Uvek koristite lična zaštita sredstva, kao što su zaštita za oči, ruke i uši – kada izvodite bilo koje servisiranje ili održavanje.
- Često provetravajte motičice kultivatora. Na njima ne smeju biti tragovi ureza, niti pukotina i moraju biti čvrsto dotegnuti na svojim mestima.
- Periodično dotegnite sve vijke, navrtke, mašinske vijke i proverite da li su svi pinovi propisno montirani – da biste bili sigurni da je uređaj u bezbednom radnom stanju.

- Kada završite servisiranje ili održavanje, uverite se da su svi bezbednosni štitinici i sredstva montirani pre ponovnog korišćenja kultivatora.
- Kada je neophodna zamena delova radi periodičnog održavanja ili servisiranja, koristite samo nove originalne delove za zamenu za popravku i zamenu – kako biste zadržali originalne karakteristike Vaše opreme.
- Proizvodjač i/ili negov distributer neće biti odgovorni za povrede ili oštećenja koja su uzrokovana upotrebom neodobrenih delova i/ili opreme.
- Komplet za prvu pomoć treba da se drži spreman i dostupan dok izvodite održavanje ove opreme.

RASPORED ODRŽAVANJA

Održavanje Vašeg kultivatora u vrhunskom stanju za rad - će mu produžiti životni vek i pomoći da se dobiju optimalne performanse.

Pročitajte ovaj raspored normalne nege i zapazite preporučene intervale za izvođenje nege – kako biste produžili život Vašeg uređaja.

Operacija održavanja		Svaka upotreba	Prvi mesec ili 20 sati	Svaka 3 meseca ili 50 sati	Svaki 6 meseci ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati
Zategnutost pogonskog kaiša	Proveriti	✓				
	Zameniti	✓				
Motorno ulje	Proverite nivo	✓				
	Zamenite		✓		✓	
Filter vazduha	Pregledajte	✓				
	Očistite			✓(1)	✓(1)	
	Zamenite					✓
Podmazivanje transmisije kultivatora	Proverite	✓				
	Zamenite			✓		
Pritisak u gumama	Proverite	✓				
Vratilo motičica	Očistite	✓				
Osovine točkova	Podmažite			✓		

1) Servisirajte češće - kada koristite u prašnjavim uslovima.

SERVISIRANJE KULTIVATORA

Sledeće informacije će Vam pomoći da izvedete neophodne provere i izvedete procedure koje su neophodne - da biste se pridržavali preporučene normalne nege koja je određena za Vaš kultivator.

Najbolje je da ove provere izvede ovlašćena servisna radionica - i da izvede neophodne procedure.



UPOZORENJE

Da bi se sprečilo slučajno pokretanje:

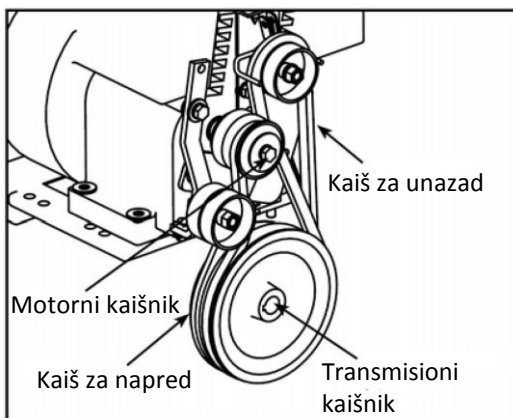


Motor mora biti isključen i ohladjen, a kabal svećice mora biti otkačen i osiguran od svećice – pre provere i podešavanja motora ili opreme.

ZAMENA KAIŠA ZA NAPRED/NAZAD

1. Isključite motor. Motor mora biti ohladjen.
2. Otkočite kabal sa svećice i osigurajte ga da ne dodje u kontakt sa svećicom.
3. Skinite štitnik kaiša.
 - Skinite prednji kaiš sa motornog kaišnika za napred:
 - Polako povucite potezni kanap motora da biste okrenuli kaišnik.
 - Sa kaišnikom koji se okreće, izbacite kaiš za napred – iz V-žleba.
 - Izvucite kaiš i oslobodite ga sa motornog kaišnika.
 - Povucite kaiš za napred - dole i sklonite ga sa puta.
 - Skinite kaiš za unazad sa motornog kaišnika za unazad:
 - Polako povucite potezni kanap motora - da biste okretali kaišnik.
 - Sa kaišnikom koji se okreće, izbacite kaiš za unazad iz V-žleba.
 - Izvucite kaiš sa kaišnika motora i vodjica kaiša za unazad.
 - Spustite kaiš dole i sklonite ga sa transmisionog kaišnika.
 - Montrajte novi kaiš za unazad:
 - Navucite kaiš na gore od dna.
 - Postavite kaiš oko transmisionog kaišnika u žleb.
 - Postavite kaiš ispod vodjica kaiša za unazad.

- Polako povucite potezni kanap motora dok nabacujete kaiš preko ivice motornog kaišnika u V-žleb.
- Montirajte novi kaiš za napred:
 - Postavite kaiš za napred u žleb transmissionog kaišnika.
 - Polako povucite potezni kanap motora da okrenete kaišnik – dok ubacujete kaiš za napred u V- žleb.
- 4. Vratite na svoje mesto štitnik kaiša.
- 5. Priključite kabal na svećicu.



PAŽNJA

NEMOJTE RADITI SA KULTIVATOROM PRE NEGO ŠTO PROČITATE UPUTSTVO ZA UPOTREBU MOTORA KOJE DOLAZI UZ OVO UPUTSTVO.

UPOZORENJE

TEMPERATURA AUSPUHA I OKOLNOG PROSTORA MOŽE PREVAŽIĆI 65°C. IZBEGNITE OVE PROSTORE.

VAŽNO

MOŽE DOĆI DO PREGREJAVANJA I OŠTEĆENJA MOTORA UKOLIKO OTPACI BLOKIRAJU RASHLADNI SISTEM ILI OBRATNO SITO.

NIKADA NEMOJTE RADITI SA MOTOROM BEZ KOMPLETNOG PREČISTAČA VAZDUHA MONTIRANOG NA MOTORU.

PROVERITE ILI DOPUNITE KARTER (KUĆIŠTE KOLENASTIOG VRATILA)

1. Sipajte ulje. **Nemojte prepunjavati.** Koristite čisto, visokokvalitetno ulje. **Nemojte mešati ulje sa benzinom.** Proveru nivoa ulja izvršite tako što ćete izvaditi čep za sipanje ulja. Nivo ulja treba da bude do dna otvora čepa za sipanje.
2. Uvek proverite nivo ulja – pre pokretanja motora.

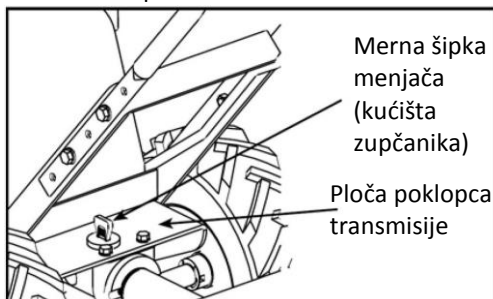
VAŽNO

MOTOR SE IZ FABRIKE DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE – PRE STARTOVANJA MOTORA.

PROVERITE TRANSMISONO MAZIVO KULTIVATORA

Jednom godišnje – proverite nivo maziva. Da biste proverili nivo maziva:

1. Postavite kultivator na ravnu horizontalnu podlogu.
2. Izvadite mernu šipku za nivo maziva koja je smeštena izmedju rukohvata na motoru. Ukoliko nivo maziva ne dodiruje mernu šipku, dodajte mazivo.
3. Vratite mernu šipku za mazivo u otvor kultivatora.
4. Imajte u vidu da transmisija prednjih točkova i transmisija zadnjih motičica – zajednički rezervoar.



Kada vršite sipanje u prednju transmisiju, morate sačekati kratak period vremena - da mazivo istekne nazad i da se izjednači i napred i pozadi. Merna šipka će se očitavati propisno na ravnoj horizontalnoj podlozi za obe jedinice manjača.

PROVERITE PRITISAK U GUMAMA

Preporučeni pritisak u gumama je 20 PSI (1,4 bar).

PODMAZIVANJE

Propisno podmazivanje pokretnih mehaničkih delova je od ključne važnosti za propisnu negu i održavanje. Na 10 sati nauljite pokretne delove koji su prikazani na sa uljem 30.

OČISTITE VRATILO MOTIČICA (NOŽEVA)

1. Isključite motor. Motor mora biti ohladjen.
2. Skinite kabal sa svećice i obezbedite da ne dodje u kontakt sa svećicom.
3. Nagnite kultivator napred. Blokirajte kultivator u položaju tako da je oslonjen na montažnom delu motora i da su izložene motičice.
4. Uklonite svu vegetaciju, kanape, žice i ostale materijale – koji mogu da se nagomilaju na vratilu izmedju unutrašnjeg seta motičica i zaptivke na transmissionom kućištu.
5. Nagnite kultivator unazad u poravnat položaj.
6. Vratite kabal na svećicu.

SKLADIŠTENJE

PRIPREMA ZA SKLADIŠTENJE

Sledite dole navedene korake – da biste pripremili Vaš kultivator za skladištenje.

1. Zaštitite točkove i osovine od korozije (rdje):
 - Skinite završavajući pin i izvucite točak sa glavčine.
 - Premažite osovine blago sa mašću za osovine.
 - Vratite na svoje mesto točak i ubacite završavajući pin.
2. Kompletно ispraznite sistem za gorivo ili sipajte stabilizator goriva – da biste sprečili da gorivo postane smolasto za vreme produženog perioda skladištenja.
3. Dok je motor još uvek vruć, ispraznite ulje iz motora. Napunite svežim uljem preporučene klase i kvaliteta.
4. Očistite spoljašnje površine, motor i rashladni ventilator.
5. Izvadite svećicu, sipajte 30ml SAE 30 ulja - u otvor gde je bila svećica.
6. Zapuštite otvor i povucite kanap startera polako – da bi se ulje ravnomerno rasporedilo u prostoru glave cilindra.
7. Vratite svećicu.

8. Transportujte uređaj na odgovarajuću lokaciju za skladištenje. Ukoliko ste odlučili da upotrebite stabilizator goriva, a ne da ispraznite sistem za gorivo, pridržavajte se bezbednosnih instrukcija i mera predostrožnosti za skladištenje koje se nalaze u ovom uputstvu – kako bi se sprečila mogućnost požara usled paljenja benzinskih isparenja. Imajte u vidu da benzinska isparenja mogu dospeti do udaljenih izvora paljenja i dovesti do zapaljenja, uzrokujući opasnost od eksplozije i požara.

9. Ukoliko postoji bilo kakva mogućnost neovlašćene upotrebe ili prepodešavanja, skinite svećicu i uskladištite je na bezbednom mestu – pre skladištenja samog kultivatora. Obavezno zapušite otvor za svećicu da biste sprečili da unutra prodru strana tela i prljavština.

REŠENJA I PROBLEMI

VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA

Dok će normalna nega i redovno održavanje produžiti životni vek Vašeg kultivatora, produžena ili konstantna upotreba mogu konačno zahtevati da se izvede servisiranje kako bi se dopustio nastavak propisnog rada. Dole naveden vodič za rešavanje problema navodi najčešće probleme, uzroke i rešenja.

PROBLEM	REŠENJE
Motor neće da startuje	• Sipajte benzin u rezervoar benzina. • Priključite kabal svećice na svećicu. • Gas mora biti u položaju sauh (choke) za hladan start.
Motor radi grubo	• Očistite ili zamenite prečistač vazduha.
Motor se teško startuje	• Ispraznite staro gorivo i zamenite ga svežim. Upotrebite stabilizator benzina na kraju sezone. • Uverite se da je kabal svećice čvrsto namešten na svećicu. • Bezbednosne komandne poluge pogona moraju biti otpuštene u neutralan položaj - da bi se pokrenuo motor.
Motor preskače ili gubi snagu	• Podignite motičice za pliće obradivanje - tako što ćete spustiti polugu regulatora dubine (otpornu polugu). • Skinite i očistite rezervoar za gorivo. • Očistite ili zamenite prečistač vazduha. • Nepropisno podešavanje karburatora. Odnosite uređaj u ovlašćenu servisnu radionicu. • Zamenite svećicu i podesite zazor. • Ispraznite rezervoar goriva i karburator i napunite ih svežim gorivom
Kultivator se pomera napred za vreme startovanja	• Bezbednosne komandne poluge pogona moraju biti otpuštene u neutralan položaj - da bi se motor pokrenuo.
Za vreme obradivanja - kultivator se teško kontroliše (uređaj poskakuje ili trza unapred)	• Zaboravite točkove u položaj za obradivanje. • Podignite motičice za pliće obradivanje – tako što ćete spustiti polugu regulatora dubine.

PROBLEM	REŠENJE
Motičice se okreću, točkovi se ne okreću	• Zabravite točkove u položaju za obradivanje. • Neispravna unutrašnja transmisija. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
Motičice se okreću, točkovi se okreću, kultivator se ne pomera	• Spustite motičice za dublje obradivanje – tako što ćete podići polugu regulatora dubine.
Kaiševi pište u neutralnom položaju i/ili u hodu unazad (rikvercu)	• Podesite vodjicu kaiša za napred: - Isključite motor i sačekajte da se auspuh ohladi. - Otključite kabal sa svećice i osigurajte ga od svećice. - Skinite štitnik kaiša. - Povucite dole bezbednosne komandne poluge pogona. - Ručno savijte vodjicu kaiša za napred, tako da zazor bude 1/16 inča (1,6 mm) ili manji – između vodjice kaiša i kaiša. - Vratite na svoja mesta štitnik kaiša i kabal svećice.
Kaiševi pište u položaju za napred	• Podesite jezičke na vodjici kaiša za unazad: - Isključite motor i sačekajte da se auspuh ohladi. - Otključite kabal sa svećice i osigurajte ga od svećice. - Otpustite bezbednosne komandne poluge pogona - u neutralan položaj. - Skinite štitnik kaiša. - Podesite jezičke na vodjici kaiša za unazad: Dok su bezbednosne komandne poluge pogona otpuštene, savijte metalne jezičke na vodjici kaiša za unazad na zazor od 1/64 inča (0,4 mm) ili manje od kaiša za unazad. - Vratite na svoja mesta štitnik kaiša i kabal svećice.
Javlja se preveliko zagrevanje u prostoru oko transmisije ili motičica za vreme obradivanja	• Uklonite vegetaciju – pridržavajući se instrukcija koje su napred navedene. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH BEZBEDNOSNIH INSTRUKCIJA. • Proverite transmisiju tečnost i napunite ako je potrebno.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Masa uređaja		70 kg
Širina obradjivanja		480 mm
Dubina obradjivanja		175-300 mm
Brzine menjača		0, 1, -1
Tip motora		OHV 4-taktni
Startni sistem		Potezni
Nominalna snaga motora		4.1 kW
Zapremina motora		212 cm ³
Maksimalni izlaz		4,1 kW/3600 o/min
Brzina motora		3600 o/min
Zapremina rezervoara za gorivo		3,6 L
Zapremina rezervoara za ulje		0,6 L
Tip goriva		Bezolovni benzin
Buka (dB (A))	Garantovani nivo zvučne snage	$L_{WA} = 102$
	Izmereni nivo zvučne snage	$L_{WA} = 99.8$
	Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 84.3$
	Merna nesigurnost	$K=2$
Vibracije (m/s ²)	Levo	$a_{hW} = 7.48$
	Desno	$a_{hW} = 7.48$
	Merna nesigurnost	$K=1.5$



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190564600**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTOKULTIVATOR
Product:

Oznaka tipa/modela: VTB 4310 V, VTB 4811 V
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: AE 50349198 001 od 28.06.2016.

Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH

Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention tehcnical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 27.12.2019. 26.12.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****KULTIVATOR Villager VTB 4811 V**

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1035*03

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

EN 709:1997/+A4:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV SÜD Product service No. 70.520.16.107.04-01 dat. 17.10.2018.**

Izmereni nivo buke

LwA 99,8 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 102 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.06.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

CULTIVATOR

Villager VTB 4811 V

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



SIMBOLURILE FOLOSITE PE DISPOZITIV



Citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l într-un loc sigur– din cauza utilizării ulterioare.



Utilizați protecție pentru ochi și urechi.

Purtați încălțăminte dură atunci când utilizați acest dispozitiv.



Țineți observatorii la distanță.



Țineți-vă departe de piesele rotative pentru a evita leziunile



Marcajul CE.

Dispozitivul îndeplinește cerințele și regulamentele determinate de către Uniunea Europeană



Marcarea nivelului zgomotului.

Zgomotul dispozitivului dumneavoastră nu este mai mare de 102 dB.

SIGURANȚA

IMPORTANT: Asigurați-vă că citiți și salvați aceste instrucțiuni. Citiți cu atenție manualul complet înainte de a utiliza acest produs. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți - respectând toate informațiile de securitate, avertismente și simbolurile de atenție. Dacă nu respectați instrucțiunile, pot apărea vătămări corporale și / sau deteriorarea dispozitivului sau a proprietății. Asigurați-vă că păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, astfel încât să le puteți utiliza mai târziu.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI

Montarea corectă și utilizarea efectivă și sigură a acestui cultivator– dețin de responsabilitatea utilizatorului.

- Citiți toate instrucțiunile de siguranță și respectați-le.
- Urmați cu atenție toate instrucțiunile de montare.
- Mențineți cultivatorul în conformitate cu instrucțiunile și programul din acest ghid de utilizare.
- Asigurați-vă că toate persoanele care utilizează acest dispozitiv sunt familiarizate cu controalele și precauțiile - care trebuie luate.

MESAJE SPECIALE

Manualul dumneavoastră conține mesaje speciale care ar trebui să vă atragă atenția asupra posibilelor evenimente - legate de siguranță, precum și de informații utile despre locul de muncă și de serviciu. Citiți cu atenție toate informațiile - pentru a evita rănirea și deteriorarea dispozitivului.

Notă: Informațiile generale sunt furnizate în manual, acestea pot ajuta operatorul să manipuleze sau să serveze dispozitivul.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție acest capitol

Manipulați cultivatorul în conformitate cu instrucțiunile de siguranță și recomandările – care sunt subliniate în aceste instrucțiuni. Oricine utilizează acest dispozitiv trebuie să citească instrucțiunile și să se familiarizeze cu comenzile. Cultivatorul dumneavoastră este echipat cu elemente de siguranță care vă permit să opriți rapid roțile și cuțitele (sapele) - în caz de urgență. Aflați cum funcționează pârghia de comandă pentru o funcționare sigură - funcționează și cum să controlați cultivatorul în orice moment.



Acest simbol indică instrucțiuni importante de siguranță care, în caz că nu le respectați, vă pot periclita siguranța personală. Citiți și respectați toate instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza echipamentul.



PERICOL

PERICOLUL INDICĂ CĂ ÎN CAZUL ÎN CARE NU RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ CARE URMEAZĂ DUPĂ ACEST CUVÂNT SEMNAL- SE VA AJUNGE LA LEZIUNI SERIOASE SAU FATALE.



AVERTISMENT

AVERTISMENTUL INDICĂ CĂ ÎN CAZUL ÎN CARE NU RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ CARE URMEAZĂ DUPĂ ACEST CUVÂNT SEMNAL- SE VA AJUNGE LA LEZIUNI SERIOASE SAU FATALE.



ATENȚIE

ATENȚIA INDICĂ CĂ ÎN CAZUL ÎN CARE NU RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ CARE URMEAZĂ DUPĂ ACEST CUVÂNT SEMNAL – PUTEȚI FI RĂNIȚI SAU ECHIPAMENTUL DUMENAVOASTRĂ POATE FI DETERIORAT.

IMPORTANT

IMPORTANȚA INDICĂ INFORMAȚIILE UTILE PENTRU MONTAREA CORECTĂ A DISPOZITIVULUI, PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ A ECHIPAMENTULUI ȘI ÎNTREȚINEREA CORECTĂ A DISPOZITIVULUI.



AVERTISNEMT

TREBUIE SĂ CITIȚI ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI MANIPULARE CARE SE GĂDESC ÎN ACEST MANUAL ȘI TREBUIE SĂ LE RESPECTAȚI - ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SETAREA ȘI MUNCA CU CULTIVATORUL DUMNEAVOASTRĂ.

ÎN CAZ CĂ NU RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE – SE POATE AJUNGE LA PIERDEREA CONTROLULUI ASUPRA DISPOZITIVULUI, LEZIUNI PERSONALE GRAVE A DUMNEAVOASTRĂ SAU A OBSERVATORILOR ȘI LA PERICOLUL DE DETERIORARE A ECHIPAMENTULUI ȘI PROPRIETĂȚII. TRIUNGHIUL ÎN TEXT INDICĂ LA AVERTISMENTE IMPORTANTE ȘI ATENȚIE MARE CARE TREBUIE SĂ FIE RESPECTATE.

GAZELE DE EȘAPAMENT ALE ACESTUI DISPOZITIV CONȚIN MATERII CHIMICE – CARE, PRECUM SE CONSIDERĂ ÎN UNELE ȚĂRI, PROVOACĂ CANCERUL, DEFECTE LA NAȘTERE SAU ALTE DEFECTE REPRODUCTIVE.

Nu permiteți copiilor să manipuleze cu acest cultivator. Țineți copiii la distanță sigură de locul unde efectuați munca.

PREGĂTIRE

- Îmbrăcați-vă corect când manipulați un cultivator. Purtați întotdeauna pantofi solizi. Nu purtați niciodată sandale, adidași sau încălțăminte deschise și nu lucrați niciodată cu un cultivator în timp ce sunteți desculți. Nu purtați haine largi care atârnă, deoarece pot fi afectate de componentele în mișcare.
- Examinați cu atenție zona care trebuie prelucrată și îndepărtați toate corpurile străine. Nu lucrați deasupra conductelor de apă subterană, a țevelor de gaz sau a cablurilor și liniilor electrice. Nu lucrați cu un cultivator pe solul în care există pietre mari sau alte corpuri străine care pot deteriora echipamentul.
- Deconectați toate ambreiajele și lăsați toate pârghiile de comandă în poziția neutră - înainte de a porni aparatul.
- Manipulați cu atenție combustibilul - deoarece este foarte inflamabil.
 - a. Utilizați un rezervor de carburant aprobat.
 - b. Nu alimentați niciodată combustibil într-un motor care funcționează și nici într-un motor fierbinte.
 - c. Alimentarea rezervorului cu combustibil trebuie efectuată cu atenție. Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil în spații închise.
 - d. Înlocuiți capacul rezervorului și strângeți-l bine și curățați tot combustibilul vărsat - înainte de a porni motorul.
- Niciodată nu încercați să efectuați orice setare – în timp ce motorul funcționează.

MANIPULARE

- Nu lucrați niciodată cu cultivatorul în cazul în care cabinele și capacele nu sunt instalate.
- Nu porniți niciodată motorul și nu lucrați cu cultivatorul - cu roți în poziția roată-liberă. Asigurați-vă că bolțurile de blocare ale roților sunt introduse prin cap planetară și axul roții. Roțile acționează ca o frână pentru a menține un cultivator la o viteză controlată. Deblocați bolțurile de blocare ale roților pentru a permite mișcarea liberă a roților - numai când motorul este oprit.
- Țineți mâinile, picioarele și îmbrăcămintea la o distanță sigură de piesele în mișcare. Țineți-vă departe de sapele (cuțitele) cultivatorului - tot timpul.

- Cuțitele (sapele) și roțile se rotesc atunci când cultivatorul este pornit la turația înainte sau în treapta de mers înapoi. La viteza spre înainte, lamele (cuțitele) și roțile se rotesc când comanda de siguranță a transmisiei (**FORWARD**) este apăsată spre mâner. În sensul invers - roțile și sapele (lamele) se rotesc atunci când pârghia de control al siguranței (**REVERSE**) este trasă înapoi spre operator. Eliberarea mânerului pentru sensul înapoi în poziția neutră – opriți roțile și lamele (cuțitele). Nu utilizați ambele pârghii de siguranță (de comandă) - în același timp.
- Fiți foarte atenți când lucrați spre **înapoi**. Fiți extrem de atenși pentru a evita alunecarea sau să cădeți și vă menține mâinile și picioarele departe de sape (cuțite).
- Fiți extrem de precauți atunci când lucrați pe drumuri și căi pline cu pietriș (când traversați aceste căi și drumuri).
- După lovirea unui corp străin, opriți motorul și scoateți cablul din bujie. Controlați cultivatorul în detaliu și determinați dacă există daune.
- Dacă vegetația blochează sapele (cuțite), ridicați mânerul - pentru a ridica sapele și a porni cultivatorul **în spate (înapoi)**. Dacă acest lucru nu elimină vegetația de pe sape - **OPRIȚI MOTORUL ȘI ÎNDEPĂRTAȚI CABLUL DE PE BUJIE** - înainte de a îndepărta vegetația cu mâinile.
- Evacuarea motorului va fi fierbinte din cauza funcționării. Nu atingeți cu pielea neprotejată - poate provoca arsuri grave.
- Dacă unitatea începe să vibreze anormal, opriți imediat motorul și verificați cauza. Vibrațiile sunt, în general, un avertisment pentru o problemă.
- Nu porniți motorul și nici nu lucrați cu motorul în interior - deoarece gazele de eșapament sunt mortale.
- Nu depășiți capacitatea de încărcare a aparatului încercând să lucrați prea adânc într-un mod de operare prea rapid.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul la viteze mari de transport pe o suprafață alunecoasă. Priviți înapoi și fiți atenți când vă mișcați spre înapoi.
- Nu permiteți observatorilor să se afle în apropierea unității.
- Folosiți doar accesorii și echipamente aprobate de producătorul cultivatorului.
- Nu manipulați niciodată cultivatorul fără vizibilitate sau luminozitate.
- Aveți grijă când lucrați pe terenuri dure. Sapele se pot bloca în pământ - și să împingă cultivatorul înapoi. Dacă se întâmplă acest lucru - eliberați mânerul și nu țineți dispozitivul.
- Luați toate măsurile de precauție atunci când părăsiți aparatul nesupravegheat. Opriți toate manetele de comandă, opriți motorul, așteptați ca toate părțile mobile să se oprească și asigurați-vă că toate scuturile și barele de protecție sunt în poziție.
- Atunci când părăsiți postul de manipulare din orice motiv:
 - Opriți motorul.
 - Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Întrețineți aparatul, accesoriile și echipamentele - într-o stare de funcționare sigură.
- Verificați șuruburile înclinate (șuruburile de siguranță care se rup - în cazul depășirii sarcinii admise), șuruburile de montare a motorului și alte șuruburi - la intervale frecvente și determinați dacă acestea sunt bine strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare sigură.
- Pentru a preveni pornirea accidentală, deconectați întotdeauna cablul de la bujie și fixați - înainte de a efectua întreținerea cultivatorului.
- Nu lucrați niciodată cu motorul în interior. Gazele de eșapament sunt mortale.
- Așteptați întotdeauna ca evacuarea să se răcească - înainte de a umple rezervorul cu combustibil.
- Nu depozitați niciodată echipamentul de benzină în rezervor din interiorul clădirii - unde vaporii pot intra în contact cu flacăra deschisă sau scânteia. Așteptați până când motorul se răcește înainte de depozitarea în interiorul clădirii.
- Citiți întotdeauna instrucțiunile din acest manual cu privire la detalii importante - dacă cultivatorul trebuie să fie depozitat pentru o perioadă lungă de timp.

ETICHETELE ȘI MARCAJELE DE SIGURANȚĂ

Acest cultivator a fost proiectat și fabricat pentru a vă oferi siguranță și fiabilitate. Chiar dacă citiți acest manual și instrucțiunile de siguranță pe care le conține vă vor oferi cunoștințele de bază necesare pentru o muncă sigură și eficientă cu acest echipament, vom pune câteva etichete de siguranță pe cultivator - pentru a vă reaminti aceste informații importante în timpul lucrului cu dispozitivul.

Aceste etichete și marcaje importante de siguranță sunt ilustrate mai jos și sunt prezentate aici pentru a vă ajuta să vă familiarizați cu locațiile și conținutul mesajelor dumenavaastră de securitate - pe care le veți vedea în timpul unei activități normale cu cultivatorul. Deci, luați în considerare aceste etichete și marcaje.

Dacă aveți îndoieli sau întrebări - cu privire la semnificația acestora sau cum să respectați aceste instrucțiuni, citiți textul instrucțiunilor de siguranță în întregime de pe paginile anterioare sau contactați un atelier de service autorizat.

Dacă oricare dintre etichetele sau marcajele de siguranță devin invizibile, deoarece acestea devin uzate, decolorate sau deteriorate în timpul utilizării cultivatorului, contactați un atelier de service autorizat - pentru a obține o nouă etichetă (marcaj) pentru cultivatorul dumneavoastră.

Etichetele de siguranță sunt ușor de pus și vă servesc dumneavoastră și altor persoane care folosesc acest cultivator ca un memento vizual permanent. Respectați instrucțiunile de siguranță necesare pentru o lucrare sigură și eficientă cu cultivatorul dumneavoastră.



AVERTISMET

EVITAȚI LEZIUNILE GRAVE

- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a opera.
- Cunoașteți locațiile și funcțiile tuturor comenzilor.
- Țineți toate scuturile și barele de protecție în poziție și în stare de funcționare.
- Nu permiteți niciodată copiilor să folosească cultivatorul.
- Îmbrăcați-vă corect - purtați pantofi solizi.
- Examinați cu atenție zona care trebuie prelucrată și îndepărtați pietrele mari și alte corpuri străine.
- NU procesați deasupra țevilor, cablurilor și liniilor pentru electricitate, apă sau gaz - sau peste alte linii și țevi.
- **OPRIȚI MOTORUL ȘI ACOPERIȚI CABLUL CU MANȘONUL** - înainte de a îndepărta murdăria sau de a repara unitatea.
- Atunci când vă îndepărtați de la locul de muncă din orice motiv:
 - Opriți motorul.
 - Așteptați ca toate piesele din mișcare să se oprească.



AVERTISMET

ROȚILE ACȚIONEAZĂ LA FEL CA ȘI FRÂNELE

- Niciodată nu porniți cultivatorul și nu începeți munca cu cultivatorul – cu roțile pe poziția – roți libere. Asigurați-vă că șuruburile de siguranță ale roților sunt introduse prin axele acestora.
- Roțile se comportă ca frâne pentru a întreține cultivatorul pe poziție și viteză controlată. Îndepărtați blocările roților DOAR – când motorul este oprit

MANIPULAREA

VIZUALIZAȚI INSTRUCȚIUNILE – PENTRU INSTRUCȚIUNILE DETALIALE ALE MANIPULĂRII.

PENTRU A PORNI:

1. Eliberați pârghiile de comandă pe poziție neutră.
2. Așezați pârghia de rezistență (sapa de adâncime) așa ca acestea să nu atingă solul.
3. Verificați poziția roților și șuruburilor de siguranță ale roților.
4. Deplasați comanda accelerației manuale pe poziția accelerației.
5. Deplasați comanda pârghiei accelerației pe poziție – repede.
6. Trageți pârghia de start.

**PERICOL**

NU PORNIȚI MOTORUL, DOAR DACĂ ESTE INSTALAT CAPACUL CURELEI. ȚINEȚI PALMELE, TALPELE ȘI HAINELE DEPARTE DE CURELELE ÎN MIȘCARE. ÎN CAZ CĂ NU RESPECTAȚI REGULILE – SE POATE AJUNGE LA LEZIUNI. A VEDEA INSTRUCȚIUNILE PENTRU UTILIZARE PENTRU INSTRUCȚIUNI SIGURE.

LOCALIZAREA COMPONENTELOR ȘI COMENZILOR

1. Pârghia pentru înainte
2. Pârghia pentru înapoi
3. Motorul
4. Roțile
5. Cuțitele
6. Protecția
7. Manetele
8. Pârghia regulatorului afunzimii

INSTRUCȚIUNI PETRU MONTARE**IMPORTANT**

PARTEA DREAPTĂ ȘI CEA STÂNGĂ A CULTIVATORULUI DUMNEAVOASTRĂ SUNT DETERMINATE DIN POZIȚIA DE MUNCĂ ÎN CARE ESTE ÎNDREPTATĂ PENTRU MERSUL ÎNAINTE.

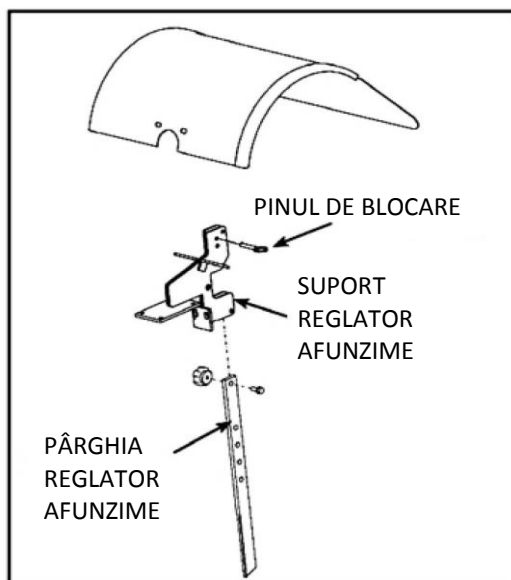
MOTORUL ESTE LIVRAT DIN FABRICĂ FĂRĂ ULEI. TREBUIE SĂ ALIMENTAȚI CU ULEI PENTUR MOTOR- ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL.



Cultivatorul este livrat aproape complet asamblat, cu excepția câtorva piese. Următoarele instrucțiuni vă vor ajuta să asamblați și reglați regulatorul de adâncime al cultivatorului, tensiunea cablurilor și înălțimea manetelor.

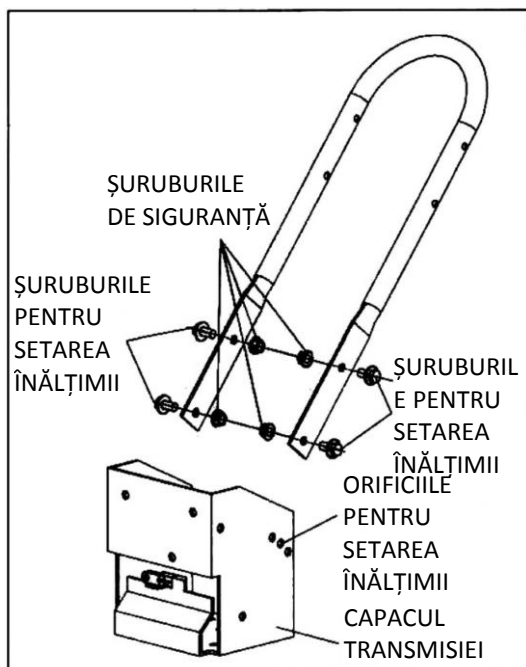
PASUL 1: Montarea regulatorului afunzimii

1. Instalarea regulatorului de afunzime pe vârful suportului regulatorului afunzimii cu maneta îndreptată spre înapoi.
2. Introduceți pinul regulatorului de afunzime prin suportul regulatorului de afunzime și orificiul superior al regulatorului de afunzime – sapele trebuie să fie în afara solului.

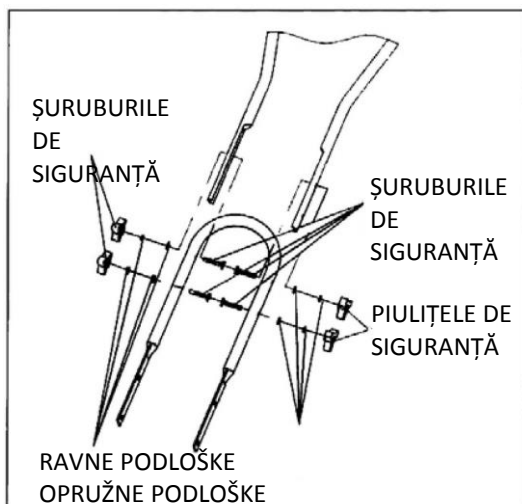


PASUL 2: Instalarea cuțitelor de support pe cultivator

1. Introduceți câte un șurub pe fiecare parte în orificiile inferioare.
2. Așezați piulițele pe fiecare șurub.
3. Introduceți câte un șurub pe fiecare parte a orificiilor inferioare pe poziția dorită a manetei.
4. Înșurubați toate șuruburile.

**PASUL 3: Montați maneta pe cultivator**

1. Introduceți patru șuruburi de siguranță pe fiecare parte în fiecare orificiu.
2. Așezați piulițele de siguranță pe fiecare șurub.
3. Înșurubați șuruburile.

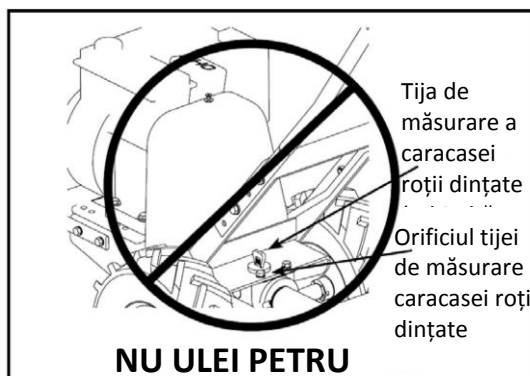


PASUL 4: Umpleți carterul motorului

IMPORTANT

Motorul este livrat din fabrică fără ulei. Trebuie să se alimenteze cu ulei de motor înainte de a porni motorul.

1. Alimentați cu ulei. Nu supraîncărcați. Utilizați ulei pur, de calitate înaltă. Nu amestecați uleiul cu benzină. Trebuie alimentat cu ulei până la nivelul maxim. Verificați nivelul uleiului așa că îndepărtați capacul pentru alimentare cu ulei. Nivelul uleiului trebuie să fie până la fundul orificiului capacului de alimentare.
2. Întotdeauna verificați nivelul uleiului înainte de pornirea motorului.



MUNCA

VIZUALIZAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

1. Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt în poziție și că toate piulițele și șuruburile sunt fixate.
2. Verificați nivelul uleiului din carter.
3. Examinați cât de curat este purificatorul de aer.
4. Verificați alimentarea cu combustibil. Umpleți rezervorul de combustibil la o distanță de cel mult 1 inci (2,5 cm) de partea superioară a rezervorului - pentru a oferi spațiu pentru extindere.
5. Asigurați-vă că este conectat cablul bujiei și că bujia este strâns legată.
6. Verificați poziția roților și blocarea roților.
7. Verificați poziția pârgheii de reglare a adâncimii.
8. Inspectați sub motor și în jurul acestuia și determinați dacă există scurgeri de ulei sau combustibil.
9. Inspectați furtunurile de combustibil - pentru a afla dacă sunt înșurubate strâns și scurgeri de combustibil.
10. Verificați dacă există semne de deteriorare a motorului.
11. Îndepărtați excesul de deșeuri din zona din jurul evacuării și a starterului declanșatorului



ATENȚIE

RESPECTAȚI PAȘII DE MAI JOS PENTRU A PORNII CULTIVATORUL DUMNEAVAOSTĂ. ÎNTOTDEAUNA CONSULTAȚI ACEASTĂ LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTE DE A PORNII MOTORUL.

**AVERTISMENT**

BENZINA ESTE FORATE INFLAMABILĂ ȘI TREBUIE MANIPULAT CU EA FOARTE ATENT. NICIODATĂ NU UMLEȚI REZERVORUL PÂNĂ CÂND MOTORUL ESTE FIERBINTE. ÎNTOTDEAUNA SCOATEȚI CULTIVATORUL LA AER LIBER-PENTRU A UMLE REZERVORUL.

ROȚILE TREBUIE SĂ FIE BLOCATE ÎNTOTDEAUNA PE POZIȚIA DE MUNCĂ – ATUNCI CÂND MOTORUL FUNCȚIONEAZĂ. NU UTILIZAȚI CULTIVATORUL ATUNCI CÂND BLOCĂZILE ROȚILOR NU SUNT ACTIVE. ÎNTOTDEAUNA SETAȚI ROȚILE PE POZIȚIA DE MUNCĂ(CULTIVARE) – ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI.

ÎNTOTDEAUNA AȘEZAȚI PÂRGHIA REGLATORULUI PE POZIȚIA DE TRANSPORT ÎNAINTE DE A PORNII MOTORUL. SAPELE TREBUIE SĂ FIE ÎN AFARA SOLULUI.

IMPORTANT

MOTORUL SE LIVREAZĂ DIN FABRICĂ FĂRĂ ULEI. TREBUIE SĂ ALIMENTAȚI CU ULEI ÎNAINTE DE A PORNII MOTORUL.

**PERICOL**

ÎNTOTDEAUNA ȚINEȚI PALMELE ȘI PICIOARELE LA DISTANȚĂ SIGURĂ DE LA PIESELE TOTATIVE ALE DISPOZITIVULUI.

STARTUL

Comenzile necesare pentru pornirea și munca cu cultivatorul sunt așezate pe motor și marcate cu „accelerare manuală” („Choke”) și „accelerare” („Throttle”).

Startul rece

1. Deplasați pârghia accelerației manuale pe poziția putere maximă.
2. Deplasați maneta de accelerație în poziția "start".
3. Scoateți încet coarda de pornire și lăsați-l să se întoarcă normal.
4. Scoateți cablul de pornire brusc și lăsați coarda să se întoarcă în mod normal.
5. La pornirea motorului, deplasați treptat mânerul manetei în poziția "no choke" și măriți viteza accelerației.

Restartarea motorului cald

Repornirea motorului care a fost deja încălzit de la operația anterioară nu necesită, în mod normal, utilizarea accelerației manuale.

1. Deplasați maneta de accelerație în poziția "pornire".
2. Scoateți coarda de pornire - până când motorul pornește. Permiteți coardei să se întoarcă în mod normal. Repetați până la pornirea motorului.
3. Setati viteza gazului la "mare" ("high") pentru cea mai bună lucrare a cultivatorului.

VITEZA MERSULUI ÎN GOL

Utilizarea poziției „reduc” („low”) pe axul accelerației pentru a reduce solicitarea motorului atunci când cultivarea nu este efectuată. Reducerea turației de mers în gol a motorului - va contribui la prelungirea duratei de viață a motorului, la economisirea combustibilului și la reducerea nivelului de zgomot al echipamentului în sine.

VITEZA DE MUNCĂ

Pentru procesareanormală (cultivarea) – setati axul accelerației pe poziția „rapid” („fast”).

OPRIREA

Pentru a opri motorul în orice moment, rotiți comutatorul motorului ON / OFF - în poziția off. Pentru a opri roțile și lamele în orice moment, eliberați manetele de comandă a siguranței unității - într-o poziție neutră.

PROCESAREA (CULTIVAREA)

1. Reglați pârghia reglatorului a adâncimii la dispanța dorită de cultivare (procesare).

NOTĂ: Ridicați pârghia de reglare a adâncimii în sus, câte un orificiu - testarea funcționării cultivatorului după fiecare ridicare. Ridicarea pârghiei de reglare a adâncimii - prea mult, poate duce la pierderea controlului asupra cultivatorului!

2. Deplasați comanda acceleratorului în poziția **rapid (fast)**.
3. Așezați cultivatorul în direcția **înainte(forward)** prin împingerea în jos a pârghiei de comandă de securitate (**FORWARD**). Acestea vor include roți și sape.

MENȚIUNE: Puteți încetini deplasarea cultivatorului spre înainte în orice moment prin apăsarea ușoară a ghidonului - în jos. Puteți opri cultivatorul prin eliberarea manetelor de comandă a dispozitivelor de acționare - într-o poziție neutră.



AVERTISMENT

TEMPERATURA EVACUĂRII ȘI MEDIULUI DIN JUR POT DEPĂȘII 65°C. EVITAȚI ACESTE ÎNPREJURIMI.

NU DEPLASAȚI COMANDA ACCELERĂRII MANULAE PE POZIȚIA ACCELERARE (CHOKE) – PENTRU A OPRII MOTORUL. SE POATE AJUNGE LA ARDEREA PRIN REcul SAU DETERIORAREA MOTORULUI.

OPRIȚI ROȚILE ȘI SAPELE (LAMELE) ÎN ORICE MOMENT, ELIBERAȚI COMNEZILE DE SIGURANȚĂ PÂRGHIEI DE TRACȚIUNE PE POZIȚIE NEUTRĂ.

ÎNTOTDEAUNA ELIBERAȚI COMNEZILE DE SIGURANȚĂ PÂRGHIEI DE TRACȚIUNE PE POZIȚIE NEUTRĂ – ÎNAINTE DE SETAREA ADÂNCIMII PÂRGHIEI REGLATORULUI.



PERICOL

MOTORUL ȘI PIESELE DIN JUR DEVIN FIERBINȚI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII NORMALE ȘI VOR PROVOCA ARSURI SERIOASE ÎN CAZ CĂ LE ATINGEȚI – ÎNAINE DE RĂCIREA MOTORULUI.

AȘTEPTAȚI CA MOTORUL SĂ SE RĂCEASCĂ COMPLET – ÎNAINTE DE A ATINGE ACESTE PIESE FIERBINȚI.

IMPORTANT

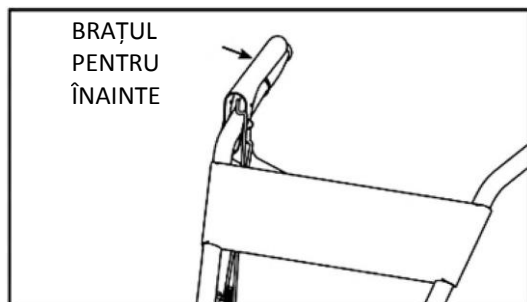
EXERSAȚI MANIPULAREA COMENZILOR ȘI A CULTIVATORULUI CU SAPELE ÎN AFARA SOLULUI– ÎNAINTE DE PROCESARE. ESTE IMPORTANT SĂ FIȚI FAMILIARIZAȚI CU MODUL RECOMANDAT DE UTILIZARE A CULTIVATORULUI ȘI SĂ ÎNTREȚINEȚI CONTROLUL TOT TIMPUL, SĂ OPRIȚI ROTIREA SAPELOR ȘI A ROȚILOR ȘI SĂ OPRIȚI MOTORUL ÎN CAZUL ÎN CARE ACEASTA ESTE NECESAR. ÎN CAZ CĂ NU ȘTIȚI SĂ EFECTUAȚI ACESTE PROCESE, CITIȚI.

COMENZILE DE SIGURANȚĂ A BRAȚULUI MANIVELEI

BRAȚUL PENTRU ÎNAINTE (FORWARD)

Include roțile și lamele (cuțitele) înainte.

Prin împingerea pârghiilor de siguranță (ÎNAINTE - FORWARD) cu mânerul, include roțile și sapele. Eliberarea brațului - oprește roțile și sapele și duce la oprirea completă a cultivatorului.



BRAȚUL PENTRU ÎNAPOI – REVERSE

Activați sapele și roțile pentru înapoi (în sens invers). Retragera manetei de comandă a siguranței mecanismului de antrenare (ÎNAPOI) spre mâner, acționează cultivatorul înapoi.

Eliberarea manetei - oprește roțile și sapele.

**ATENȚIE**

NU ACȚIONAȚI LA AMBELE COMENZI DE SIGURANȚĂ ALE PÂRHIEI DE TRACȚIUNE („ÎNAINTE” ȘI „ÎNAPOI”) - ÎN ACEAȘI TIMP.

ACESTE INFORMAȚII SUNT PREZENTATE AICI DOAR PENTRU PREZENTAREA COMNEZILOR. NU PORNIȚI MOTORUL ÎN ACEST MOMENT. INSTRUCȚIUNILE PENTRU PORNIRE ȘI MUNCĂ SUNT PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL. CITIȚI ACESTE CAPITOLE ȘI OATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU MUNCĂ ȘI SIGURANȚĂ-ÎNAINTE DE A PORNI CULTIVATORUL.

- **CA MĂSURĂ DE PRECAUȚIE – COMENZILE DE SIGURANȚĂ ALE PÂRHIEI DE TRACȚIUNE NU SE VOR BLOCA PE POZIȚIA ÎNAINTE SAU ÎNAPOI.**
- **PENTRU A OPRI SAPELE (LAMELE) ÎN ORICE MOMENT, ELIBERAȚI COMENZILE DE SIGURANȚĂ ALE PÂRHIEI DE TRACȚIUNE.**

SETARE**AVERTISMENT**

MOTORUL TREBUIE SĂ FIE OPRIT (OFF) ÎNAINTE DE SETAREA ORICĂREI COMENZI .

TREBUIE SĂ FIȚI FOARTE ATENȚI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI CULTIVATORUL ÎN POZIȚIA ÎNAPOI.

BOLȚURILE DE BLOCARE ALE ROȚILOR

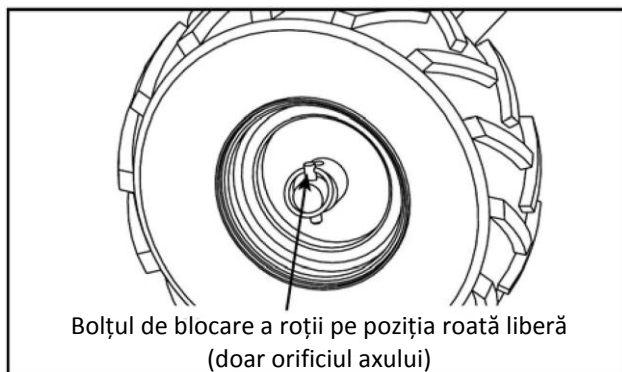
Așezați roțile în poziția de procesare.

1. Scoateți bolțul de blocare. Aliniați gaura din ax cu orificiul din capul roții.
2. Introduceți bolțul de blocare prin găuri, așezați inelul de blocare pentru a fixa bolțul de pe arbore.
3. Blocați ferm roata și axul împreună - înainte de cultivare.
4. Repetați pentru a doua roată.

NOTĂ: ambele bolțuri de blocare trebuie să fie în interior sau înlăturate. Nu lucrați cu un cultivator cu un singur bolț blocat.

Pentru a pune roțile în poziție liberă - Roțile:

1. Scoateți bolțul de blocare. Introduceți roata în interiorul unității.
2. Introduceți bolțul numai în arbore.
3. Roata trebuie să se rotească liber pe arbore.



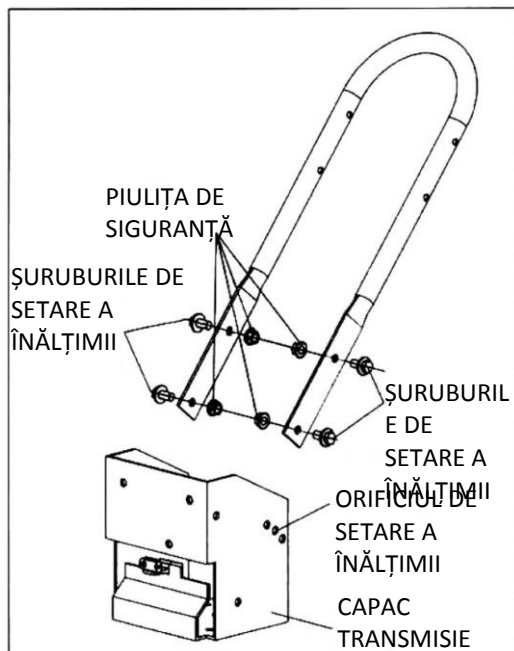
Bolțul de blocare a roții pe poziția roată liberă
(doar orificiul axului)

SETAREA ÎNĂLȚIMII MANETEI

Reglați înălțimea manetei.

Înălțimea ideală a manetei depinde de înălțimea operatorului și de afunzimea procesării. Pentru a regla înălțimea brațului:

1. Deșurubați piulițele și scoateți șuruburile superioare și inferioare de pe fiecare parte.
2. Aliniați mânerul la orificiile dorite de pe partea inferioară de prindere a mânerului.
3. Instalați șuruburile și piulițele. Fixați.



PÂRGHIA REGLATORULUI ÎNĂLȚĂȚII

Adâncimea cultivării este controlată de înălțimea pârgheiei de reglare a adâncimii. Pentru a regla adâncimea procesării:

1. Scoateți bolțul de fixare.
2. Ridicați pârghia de reglare a adâncimii - pentru a seta pârghia pentru adâncimea de procesare selectată.
3. Aliniați orificiul din adâncime a sondei de adâncime cu orificiul din brațul de reglare a adâncimii și întoarceți bolțul de fixare.

Procesarea superficială

Așezați bolțul de blocare în orificiul de la vârful axului de reglare pentru cea mai superficială procesare.

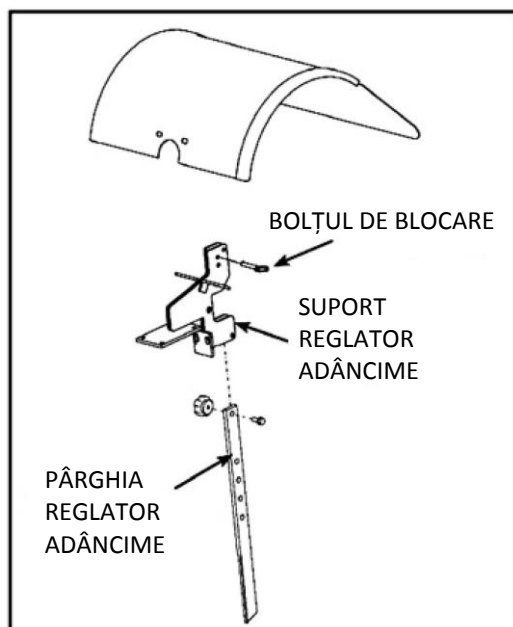
Procesarea afundă

Așezați bolțul de blocare în orificiul de la baza axului de reglare pentru cea mai afundă procesare.

**AVERTISMENT**

NU SETAȚI ADÂNCIMEA PROCESĂRII - TIMP CE COMENZILE DE SIGURANȚĂ PÂRGHIEI DE TRACȚIUNE NU SE GĂSESC PE POZIȚIA NEUTRALĂ.

ÎNTOTDEAUNA AȘEZAȚI PÂRGHIA DE REGLARE A ADÂNCIMII PE POZIȚIA DE TRANSPORT ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL. ACEASTA ÎNSEAMNĂ SĂ AȘEZAȚI BOLȚUL DE FIXARE ÎN ORIFICIUL CEL MAI ÎNALT AL REGLATORULUI AFUNZIMII.

**SFATURI PENTRU PROCESARE**

Cheia pentru procesarea cu succes este să începeți cu o adâncime de procesare scăzută în prima trecere, apoi să lucrați cu 2,5 sau 5 cm mai adânc în fiecare pasaj următor.

- Adâncimea procesării se va modifica în funcție de condițiile terenului. Când începeți să lucrați pe un sol neomogen sau într-o zonă foarte tare, așezați bolțul de fixare în cea mai mare deschidere a pârgheii de adâncime (pârgheii de rezistență) - urmați instrucțiunile din capitolul - Prelucrare. Acest lucru va permite prelucrarea superficială. Cu pârghia de reglare a adâncimii (pârghia de rezistență) în

această poziție, efectuați mai multe treceri prin zona de lucru. Mai târziu, setați pârghia de rezistență pentru adâncimi mai profunde pentru următoarele pasaje.



AVERTISMENT

TREBUIE SĂ FIȚI FOARTE ATENȚI ATUNCI CÂND ALEGEȚI ADÂNCIMEA PROCESĂRII. ÎN CAZ CĂ ALEGEȚI O ADÂNCIME MARE, ADICĂ CU PÂRGHIA DE REZISTENȚĂ SETATĂ PEA SUS, SE POATE AJUNGE LA PIERDEREA CONTROLULUI.

UKOLIKO UKLANJATE MATERIJAL SA MOTIČICA ÎN CAZ CĂ ÎNDEPĂRTAȚI CONȚINUTUL DE PE SAPE (LAME) – CU MÂINILE, MAI ÎNTÂI OPRIȚI MOTORUL ȘI ÎNDEPĂRTAȚI CABLUL DE PEM BUJIU.

- Dacă cultivatorul vibrează necontrolat sau alunecă, coborâți pârghia de rezistență (pârghia de reglare a adâncimii) prin plasarea știftului de fixare în gaura superioară. Aceasta va permite o prelucrare mai superficială. Țineți mâna ferm - pentru a controla mișcările bruște.
- Dacă buruienile, iarba înaltă, vița de vie sau alte materiale sunt apucate în cârlige, introduceți cultivatorul într-o poziție inversă - pentru a desface vegetația. Eliberați imediat manetele de comandă dacă cârligele sunt blocate sau dacă ați lovit corpul străin. Cu maneta de comandă în poziția neutră, împingeți comanda de gaz în poziția de oprire - pentru a opri motorul. Deconectați cablul de la bujie. Când sapele s-au oprit, scoateți corpul străin și verificați dacă acesta este deteriorat.

SFATURI PENTRU CULTIVARE

Dacă intenționați să utilizați un cultivator pentru procesare:

- Semănați rânduri la 50-55 cm pentru o rotire ușoară.
- Poziționați pârghia de reglare a adâncimii cu un bolț de fixare într-unul dintre găurile superioare. Acest lucru va permite cultivarea superficială necesară pentru rotirea în jurul plantelor, pentru mărunțirea și aerisirea (ventilația) solului.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

ÎNȚREȚINEREA

Întreținerea cultivatorilor în stare bună va prelungi durata de viață a cultivatorilor și va ajuta la obținerea performanței optime ori de câte ori doriți să cultivați o grădină.

Pentru a vă ajuta să gestionați în mod corespunzător cultivatorul, următoarele pagini includ un program de întreținere, o procedură de verificare de rutină și proceduri simple de întreținere utilizând unelte de mână simple. Alte sarcini de serviciu, care sunt mai complicate sau necesită unelte speciale, sunt cel mai bine realizate de profesioniștii din centrele de service autorizate.

Întreținerea bună este obligația dumneavoastră și întreținerea necorespunzătoare poate provoca probleme.

Mențineți zona de service într-o stare uscată și curată.

Asigurați-vă că prizele și dispozitivele electrice sunt bine împământate.

Folosiți iluminare adecvată pentru a efectua lucrările.

Asigurați-vă că motorul este oprit (off) - înainte de a începe întreținerea sau reparația. Acest lucru va elimina mai multe pericole potențiale:

Otrăvirea cu monoxid de carbon cu gazele de eșapament.

Asigurați-vă că există o ventilație adecvată - întotdeauna atunci când lucrați cu motorul.

Nu folosiți niciodată motorul în interior.

Arsuri provocate de piese fierbinte.

Așteptați până când motorul și sistemul de evacuare se răcesc - înainte de a le atinge.

Accidente provocate de piese în mișcare.

Nu manipulați motorul - cu excepția cazului în care ați aflat despre acest job.

- Citiți instrucțiunile înainte de a începe lucrul și asigurați-vă că aveți toate instrumentele și abilitățile necesare.
- Pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie - aveți grijă când manipulați sau utilizați benzina. Utilizați numai soluții neinflamabile, nu benzină - pentru curățarea pieselor. Țineți la o distanță sigură țigările, scântele și flăcările de componentele legate de benzină.
- Utilizați întotdeauna echipamente de protecție personală, cum ar fi protecția ochilor, a mâinii și a urechii - atunci când efectuați lucrări de întreținere sau întreținere.

- Deseori ventilați sapele cultivatorului. Nu trebuie să existe urme, nici o crăpătură asupra lor și trebuie să fie strâns legate pe locurile lor.
- Strângeți periodic toate șuruburile, piulițele, șuruburile mașinii și verificați dacă toate știfturile sunt instalate corect - pentru a vă asigura că dispozitivul este în stare de funcționare sigură.
- Când service-ul sau întreținerea este finalizată, asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și instrumentele de protecție sunt instalate înainte de a reutiliza cultivatorul.
- Când piesele de schimb sunt necesare pentru întreținerea sau servisarea periodică, utilizați numai înlocuitoare și piese de schimb originale noi - pentru a păstra caracteristicile originale ale echipamentului.
- Producătorul și / sau distribuitorul acestuia nu vor fi responsabili pentru eventualele vătămări sau deteriorări cauzate de utilizarea pieselor și / sau echipamentelor neautorizate.
- Trusa de prim ajutor trebuie să fie pregătită și accesibilă în timpul întreținerii acestui echipament.

ORARUL DE ÎNTREȚINERE

Întreținerea cultivatorului dumneavoastră într-o stare optimă - va prelungi durata de viață și vă va ajuta să obțineți performanțe superioare.

Citiți acest program de îngrijire obișnuită și notați intervalele de întreținere recomandate - pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului dumneavoastră.

Operațiunea de întreținere		Fiecare utilizare	Prima lună sau 20 ore	Fiecare 3 luni sau 50 ore	Fiecare 6 luni sau 100 ore	În fiecare an sau 300 ore
Întingerea curelei de tracțiune	A verifica	✓				
	Înlocuiți	✓				
Uleiul de motor	Verificați nivelul	✓				
	Înlocuiți		✓		✓	
Filtrul de aer	Vizualizați	✓				
	Curățiți			✓(1)	✓(1)	
	Înlocuiți					✓
Librierea transmisiei cultivatorului	Verificați	✓				
	Înlocuiți			✓		
Presiunea în anvelope	Verificați	✓				
Axul sabelor	Curățiți	✓				
Axul roților	Lubrifiați			✓		

1) efectuați servizarea mai frecvent – atunci când utilizați n condiții cu mult praf.

SERVISAREA CULTIVATORULUI

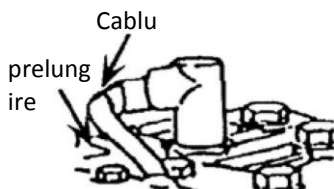
Următoarele informații vă vor ajuta pentru a efectua verificările necesare și efectuați procedure necesare – pentru a respecta întreținerea care este determinată pentru cultivatorul dumneavoastră.

Cel mai bine este să efectuați aceste verificări în ateliere de servizare autorizate - și să efectuați procedurile necesare.



AVERISMENT

Pentru a se împiedica pornirea întâmplătoare:

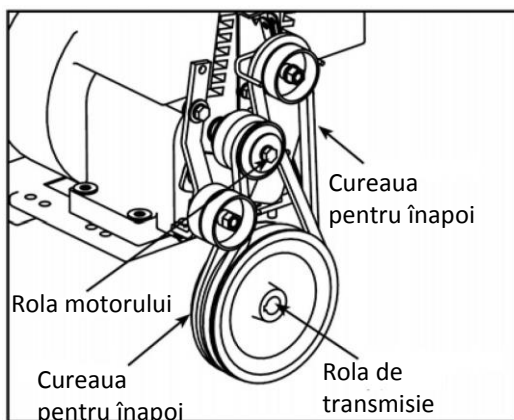


Motorul trebuie să fie oprit și răcit, iar cablul bujiului trebuie să fie deconectat și asigurat de bujiu- înainte de verificarea și setarea motorului sau a echipamentului.

ÎNLOCUIREA CURELEI PENTRU ÎNAINTE/ÎNAPOI

1. Opriți motorul. Motorul trebuie să fie răcit.
2. Deconectați cablul de la bujie și asigurați-vă că nu intră în contact cu bujia.
3. Scoateți dispozitivul de protecție a centurii.
 - Scoateți centura frontală din arborele frontal:
 - Trageți încet cablul rolei motorului pentru a întoarce rola centurii.
 - Cu rola rotativă, scoateți cureaua frontală - din canelura V.
 - Scoateți centura și eliberați-o de pe centura motorului.
 - Trageți cureaua spre înainte și scoateți-o de pe șosea.
 - Îndepărtați cureaua pentru înapoi:
 - Trageți încet frânghia de tracțiune a motorului - pentru a întoarce rola centurii.
 - Cu rola care rotește, trageți cureaua din spate din canelura V.
 - Trageți cureaua de pe rola motorului și suportul curelei pentru înapoi.
 - Coborâți cureaua și scoateți-o din rola de transmisie.
 - Montați noua curea pentru înapoi:
 - Glisați cureaua din partea de jos.
 - Puneți centura în jurul canelurii de transmisie în canelură.
 - Puneți centura sub ghidajul curelei înapoi.

- Trageți încet cablul rolei motorului în timp ce glisați centura peste marginea benzii motorului în canalul V.
- Instalați un nou cablu pentru înainte:
- Plasați centura înainte în jgheabul cablului de transmisie.
- trageți ușor cablul de tracțiune a motorului pentru a întoarce jgheaburile curelei - în timp ce introduceți curea în canelura V.
- 4. Înlocuiți dispozitivul de protecție a centurii.
- 5. Conectați cablul la bujie.

**ATENȚIE**

NU FOLOSIȚI CULTIVATORUL ÎNAINTE DE A CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE A MOTORILOR CARE FAC PARTE DIN ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**AVERTISMENT**

TEMPERATURA EVACUĂRII ȘI MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR POATE DEPĂȘII 65°C. EVITAȚI ACESTE MEDII.

IMPORTANT

SE POATE AJUNGE LA SUPRĂÎNCĂLZIRE ȘI DETERIORAREA MOTORULUI ÎN CAZ CĂ DEȘEUL BLOCHEAZĂ SISTEMUL DE RĂCIRE SAU SITA MOTORULUI.

NICIODATĂ NU UTILIZAȚI MOTORUL FĂRĂ CURĂȚITOR DE AER INSTALAT COMPLET LA MOTOR.

VERIFICAȚI ȘI UMLEȚI CARTERUL (CARACASA ARBORELUI COTIT)

1. alimentați cu ulei. **Nu umpleți prea mult.** Utilizați ulei curat de calitate înaltă. **Nu amestecați uleiul cu benzina.** Verificarea nivelului uleiului efectuați în așa mod că îndepărtați capacul pentru alimentare cu ulei. Nivelul uleiului trebuie să fie până la baza orificiului pentru alimentare.
2. Întotdeauna verificați nivelul uleiului – înainte de pornirea motorului.

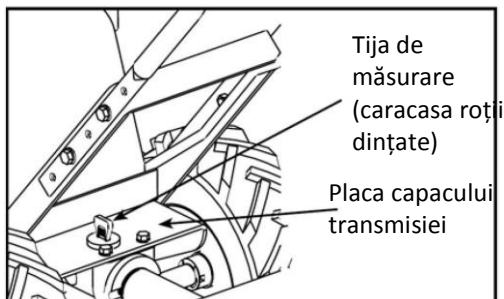
IMPORTANT

MOTORUL DIN FABRICĂ SE LIVREAZĂ FĂRĂ ULEI. TREBUIE SĂ ADĂUGAȚI ULEI PENTRU MOTOR– ÎNAITE DE PORNIREA MOTORULUI.

VERIFICAȚI LUBRIFICATORUL DE TRANSMISIE A CULTIVATORULUI

O dată pe an - verificați nivelul lubrifianului. Pentru a verifica nivelul lubrifianului:

1. Așezați cultivatorul pe o suprafață orizontală plană.
2. Scoateți tija de măsurare pentru nivelul lubrifianului situat între mânerul motorului. Dacă nivelul lubrifianului nu atinge tija de măsurare, adăugați lubrifiant
3. Întoarceți tija de măsurare pentru lubrifiant în orificul cultivatorului.
4. fiți atenți la transmisia roții anterioare și transmisia roții posterioare a sabelor - au rezervor comun.



Când când alimentați transmisia frontală, trebuie să așteptați o perioadă scurtă de timp - ca lubrifianul să se scurgă în spate și să se egaleze atât înainte cât și înapoi. Tija de măsurare va fi citită corespunzător pe o suprafață plană orizontală pentru ambele unități ale schimbătorului.

VERIFICAȚI PRESIUNEA ANVELOPELOR

Presiunea recomandată a anvelopelor este 20 PSI (1,4 bar).

LUBRIFIAREA

Lubrifierea recomandată a pieselor mecanice în mișcare este esențială pentru îngrijirea și întreținerea corespunzătoare. La ora 10 lubrifiați părțile mobile care sunt afișate pe uleiul 30.

CURĂȚIȚI ARBORELE SAPELOR (CUȚITELOR)

1. Opriti motorul. Motorul trebuie să fie răcit.
2. Scoateți cablul bujiei și asigurați-vă că nu intră în contact cu bujia.
3. Înclinați cultivatorul înainte. Blocați cultivatorul într-o poziție astfel încât acesta să fie susținut de partea de montare a motorului și sapele să fie expuse.
4. Îndepărtați toată vegetația, frânghiile, firele și alte materiale - care pot fi stivuite pe arbore între setul intern de sape și garniturile de etanșare de pe carcasa transmisiei.
5. Înclinați cultivatorul înapoi în poziția de aliniere.
6. Reinstalați cablul pe bujie.

DEPOZITAREA

PREGĂTIREA PENTRU DEPOZITARE

Urmăriți pașii prezentați mai jos – pentru a pregăti cultivatorul dumenavaastră pentru depozitare

1. Protejați roțile și axele de coroziune (rugină):
 - Scoateți știftul de blocare și trageți roata din butuc.
 - Împingeți ușor arborii cu grăsimea pentru axe.
 - Puneți roata la locul său și introduceți știftul de blocare.
2. Goliți complet sistemul de alimentare cu combustibil sau turnați stabilizatorul de combustibil - pentru a preveni înghețarea combustibilului în timpul perioadei de depozitare prelungite.
3. În timp ce motorul este încă fierbinte, goliți uleiul de motor. Umpleți uleiul proaspăt de clasă și calitate recomandată.
4. Curățați suprafețele exterioare, motorul și ventilatorul de răcire.
5. Îndepărtați bujia, turnați 30 ml ulei SAE 30 - în deschiderea în care a fost bujia.
6. Strângeți orificiul și trageți ușor coarda de demarare - pentru a distribui uniform uleiul în zona capului cilindrului.
7. Reinstalați bujia.
8. Transportați unitatea la locul de depozitare corespunzător. Dacă ați decis să utilizați un stabilizator de combustibil și să nu goliți sistemul de alimentare cu combustibil, respectați instrucțiunile de siguranță și precauțiile de depozitare din acest manual - pentru a preveni posibilitatea unui incendiu provocat de aprinderea vaporilor de benzină. Rețineți că vaporii de gaz pot ajunge la surse de aprindere la distanță și pot provoca inflamații, provocând pericol de explozie și incendiu.
9. Dacă există vreo posibilitate de utilizare sau de transfer neautorizat, scoateți bujia și depozitați-o într-un loc sigur - înainte de a depozita cultivatorul. Asigurați-vă că ați introdus bujia în la loc pentru a împiedica intrarea corpurilor străine și murdăria.

REZOLVĂRI ȘI PROBLEME

GHID PENTRU REZOLVAREA PROBLEMELOR

În timp ce îngrijirea obișnuită și întreținerea regulată vor prelungi durata de viață a cultivatorului dvs., utilizarea prelungită sau constantă poate necesita în cele din urmă, să se efectueze servisarea pentru a permite continuarea lucrului perceptiv. Ghidul menționat mai jos prezintă cele mai frecvente probleme, cauze și soluții.

PROBLEMĂ	REZOLVARE
Motorul nu pornește	• Alimentați cu benzină. • Conectați cablul bujiului pe bujii. • Accelerația trebuie să fie pe poziția accelerare manuală (choke) pentru start rece.
Motorul funcționează incorect	• Curățați sau înlocuiți curățitorul de aer.
Motorul pornește greu	• Goliți combustibilul vechi și înlocuiți-l cu unul proaspăt. Utilizați un stabilizator de gaz la sfârșitul sezonului. • Asigurați-vă că cablul bujiei este montat complet pe bujie. • Pârghiile de comandă a siguranței mecanismului de acționare trebuie eliberate într-o poziție neutră - pentru a porni motorul.
Motorul sare sau pierde puterea	• Ridicați sapele pentru prcesarea superficială - prin coborârea pârghiei de reglare a adâncimii (pârghiei de rezistență). • Scoateți și curățați rezervorul de combustibil. • Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. • Reglarea imprecisă a carburatorului. Duceți dispozitivul la un atelier autorizat. • Reinstalați bujia și reglați distanța. • Goliți rezervorul de combustibil și carburatorul și umpleți-l cu combustibil proaspăt
Cultivatorul se mișcă spre înainte în timpul startului	• Comenadele de siguranță a pârghiei tracțiunii trebuie să fie eliberate pe poziție neutră – pentru ca motorul să se pornească.
În timpul procesării - cultivatorul se controlează greu (dispozitivul vibrează sau smucește spre înainte)	• Blocați roțile pe poziția de procesare. • Ridicați sapele pentru prcesarea superficială – așa că așezați pârghia reglatorului adâncimii.

PROBLEMĂ	REZOLVARE
Sapele se mișcă, roțile nu	• Blocați roțile pe poziția de procesare. • Transmise interioară incorrectă. adresați-vă unui atelier de servizare autorizat.
Sapele se mișcă, roțile se mișcă, cultivatorul nu	• Așezați sapele pentru procesarea mai adâncă – așa că ridicați pârghia reglatorului adâncimii .
Curelele sunt zgometoare pe poziție neutră și/sau mersul înapoi	• Setări ghidajul curelei pentru deplasarea înainte: - Opriți motorul și așteptați să se răscălească evacuarea. - Deconectați cablul de pe bujii și izolați-l de la bujii - Îndepărtați protecția curele. - Trageți în jos comenzile de siguranță pârgiei de tracțiune. - Îndoiiți manual ghidajul curelei pentru deplasarea înainte, așa ca degajarea să fie 1/16 inci (1,6 mm) sau mai mică – între ghidajul curelei și curea. - Întoarceți la loc protecția curelei și cablul bujiului .
Curelele sunt zgometoare pe poziție mers înainte	• Setări prelungirile ghidajului curelei pentru deplasarea înapoi: - Opriți motorul și așteptați să se răscălească evacuarea. - Deconectați cablul de pe bujii și izolați-l de la bujii - Eliberați comenzile de siguranță pârgiei de tracțiune – pe poziție neutră. - Îndepărtați protecția curele . - Setări prelungirile ghidajului curelei pentru deplasarea înapoi: Timp ce comenzile de siguranță pârgiei de tracțiune sunt eliberate, îndoiiți prelungirile pe ghidajul curelei pentru deplasarea înapoi pe degajarea de 1/64 inci (0,4 mm) sau mai puțin pentru curea de deplasare înapoi. - Întoarceți la loc protecția curelei și cablul bujiului
Apare supraîncălzirea în spațiul în jurul transmisiei sau a sabelor în timpul lucrului	• Îndepărtați plantele – respectând instrucțiunile care sunt enumerate. RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ. • verificați lichidul de transmisie și alimentați dacă este necesar.

DATE TEHNICE

Greutate	70 kg	
Lăţimea procesării	480 mm	
Afunzimea procesării	175-300 mm	
Vitezele schimbătorului	0, 1, -1	
Tipul motorului	OHV 4-taktni	
Sistemul de start	Potezni	
Puterea nominal a motorului	4.1 kW	
Volumul motorului	212 cm ³	
Ieşirea maximă	4.1 kW/3600 o/min	
Viteza motorului	3600 o/min	
Volumul rezervorului de combustibil	3,6 L	
Volumul rezervorului de ulei	0,6 L	
Tipul combustibilului	Benzină fără plumb	
Zgomot db (A)	Nivelul de putere acustică garantat	L _{WA} = 102
	Nivelul de putere acustică măsurat	L _{WA} = 99.8
	Nivelul de presiune al sunetului	L _{pA} =84.3
	Incertitudinea măsurată	K=2
Vibraţiile m/s ²	Stânga	a _{hW} =7.48
	Dreapta	a _{hW} =7.48
	Incertitudinea măsurată	K=1.5

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

DESCRIEREA MAȘINII

CULTIVATOR VILLAGER VTB 4811 V

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiia zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor dăunătoare din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1035*03
Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

EN 709:1997/+A4:2009

***Persoana autorizată în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Product service No. 70.520.16.107.04-01 dat. 17.10.2018.***

Nivelul de zgomot măsurat

LwA 99.8 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

LwA 102 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.06.2019.

Persoană responsabilă pentru documentația tehnică
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

